

Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung für Sektionaltore

Typ iso9-2 / iso20-2 Zugfeder
demontierte Ausführung

(GB)

Installation, operating and maintenance instructions for sectional doors Typ iso9-2 / iso20-2 with extension spring, disassembled version

(F)

Notice de montage, de service et d'entretien pour portes sectionnelles, Type iso9-2 / iso20-2 ressorts de traction, à assembler sur chantier

(NL)

Montage-, Bedienings- en Onderhoudsvoorschrifte sectiedeur type iso9-2 / iso20-2 trekveer, gedemonteerde uitvoering

(DK)

Montage-, betjenings- og vedligeholdelses anvisning for ledhøjseport Type iso9-2 / iso20-2 med trækfjeder, Demonteret version

(NO)

Monterings-, bruks- og vedlikeholdsveiledning for leddport , type iso9-2 / iso20-2 strekkfjær

(SE)

Monterings-, Bruks- och unerhållsanvisning för taksjutportar iso9-2 / iso20-2 med dragfjäder, demonterat utförande

(FIN)

Nosto-ovien asennusohjeet, Käyttö- ja hoito-ohjeet iso9-2 / iso20-2 nosto-oville

(ES)

Instrucciones de montaje, manual de servicio y mantenimiento para puertas seccionales, Tipo iso9-2 / iso20-2, con muelle de torsión, modelo desmontado

(P)

Instruções de montagem, de operação e manutenção para portões seccionais, modelo iso9-2 / iso20-2 mola de tracção, versão desmontada

(I)

Istruzioni di montaggio, di smontaggio della porta sezionale iso9-2 / iso20-2 smontata

(CZ)

Návod na montáž, na obsluhu a údržbu sekčních vrat typ iso9-2 / iso20-2

(PL)

Instrukcja montażu, obsługi i konserwacji bram segmentowych, Typ iso9-2 / iso20-2 ze sprężyną naciagową, zdemontowana

(H)

Szerelési, kezelési és karbantartási utasítás a szekcionált kapukhoz, iso9-2 / iso20-2 típusú húzórugóval, szétszerelt kivitel

(RO)

Instrucțiuni de montaj, de folosire și întreținere pentru porți secționale, Tip iso9-2 / iso20-2 arc cu tracțiune, stare demontată

(SLO)

Navodila za montažo, upravljanje s sekcijskimi garažnimi vrati in za njihovo vzdrževanje Tip iso9-2 / iso20-2 natezna vzmet, demontirana izvedba



(D)

EG Konformitätserklärung
nach EN 13241-1 Tore Produktnorm Anhang ZA

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Deutschland

erklärt hiermit, dass
die **Sektionaltore Novoferm E⁺ Typ iso9, iso20, iso 20ZFZ, iso34, iso 45 und Holz 45**

- konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Bauproduktverordnungen (Richtlinie 89/106/EWG)
- des weiteren in vorgeschriebenen Kombinationen mit den **Torantrieben Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodor[®] oder novoport**.
- konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der:
 - EG-Bauproduktverordnungen (Richtlinie 89/106/EWG)
 - EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 90/37/EG)
 - Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)
 - EMV-Richtlinie (89/336/CEE).
- folgende harmonisierte Norm angewandt wurden:
 - EN 13241-1 Tore - Produktnorm

Die Übereinstimmung wurde nachgewiesen durch die anerkannte Stelle

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langenmarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Unterschrift:

Der Unterszeichner ist Geschäftsführer der Novoferm GmbH.

(GB)

EC Conformity Declaration
as per EN 13241-1 Doors Product Standard Annex ZA

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Germany

heretby declares that
the **sectional doors Novoferm E⁺ Type iso9, iso20, iso 20ZFZ, iso34, iso 45 and Timber 45**

- conform to the relevant conditions of the EC building products directive (Directive 89/106/EEC)
- furthermore in prescribed combinations with the **door actuators of Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodor[®] or novoport**,
- conform to the relevant conditions of the:
 - EC building products directive (Directive 89/106/EEC)
 - EC machinery directive (Directive 90/37/EC)
 - Low voltage directive (73/23/EEC)
 - EMC directive (89/336/CEE).
- the following harmonised standard was applied:
 - EN 13241-1 Doors - Product standard

This conformity is substantiated by the following accepted quarter

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langenmarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Signature:

The signatory is the managing director of Novoferm GmbH.

(F)

CE CERTIFICAT DE CONFORMITE
À la norme produits portes EN 13241-1 annexe ZA

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Allemagne

Déclare par la présente, que
Les portes sectionnelles **Novoferm E⁺ type ISO 9, ISO 20, ISO 20 ZFZ, ISO 34, ISO 45 et ISO 45 bois**

- Sont conformes aux dispositions des directives des produits du bâtiment (procédure 89/106/CEE)
- ainsi que dans les combinaisons prescrites
- Avec les motorisations **Novomatic 400, 440, 470, 553, 803 ou novoport**,
- Sont conformes aux dispositions:
 - Des directives produits du bâtiment (procédure 89/106/CEE)
 - Des directives machines (procédure 90/37/EEC)
 - Des directives basse tension (73/23/EEC)
 - Des directives CEM (89/336/CEE).
- La norme harmonisée suivante a été appliquée:
 - EN 13241-1 portes - norme produit

La conformité a été démontrée par l'organisme reconnu

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langenmarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Signature:

Le signataire est dirigeant de Novoferm GmbH.

(NL)

EG conformiteitsverklaring
Volgens EN 13241-1 productnormering garagedeuren aanhangsel ZA

Novoferm GMBH
Isseburger Straße 31
46459 REES
Deutschland

Verklaart hierbij, dat
de **sectionaldeuren Novoferm E⁺ van het type iso9, iso20, iso 20ZFZ, iso34, iso45 en Holz45**

- conform zijn met de voorschriften van de CE-Bouwproductenrichtlijn (richtlijn 89/106/EWG)
- tevens in de vermelde combinatie met de **garagedeuraandrijvingen Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodor[®] of novoport**.
- voldoet aan de bepalingen volgens de:
 - EG-bouwproductenrichtlijn (richtlijn 89/106/EWG)
 - EG-machinesrichtlijn (richtlijn 90/37/EEG)
 - Laagspanningsrichtlijn (73/23/EWG)
 - EMV-richtlijn (89/336/CEE).
- Voldoet aan de geharmoniseerde Norm:
 - EN-13241-1 Garagedeuren- productnorm

Deze overeenkomst werd getoetst door de erkende instantie

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langenmarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Handtekening:

De ondertekenende is bedrijfsleider van Novoferm GmbH.

(DK)

EU Konformitetserklæring
I henhold til EN 13241-1 Port norm tilhæng ZA

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Deutschland

Erklærer hermed at
de **Løthjælpport Novoferm E⁺ Type iso9, iso20, iso 20ZFZ, iso34, iso 45 og Træ 45**

- er i overensstemmelse med de fastlagte bestemmelser i EU retningslinjerne for bygningselementer (Bestemmelse 89/106/EWG)
- uden foreskrevne kombination med port automatik **Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodor[®] eller novoport**.
- Konformiteten gælder bestemmelserne i:
 - Retningslinjerne for bygningselementer (Bestemmelse 89/106/EWG)
 - EU maskindirektiv (Bestemmelse 90/37/EG)
 - Svagestrøms direktiv (73/23/EWG)
 - EMV direktiv (89/336/CEE).
- Følgende harmoniserede norm er anvendt:
 - EN 13241-1 Produktnorm for porte

Overensstemmelsen er efterprøvet ved:

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langenmarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 underskrift:

Undertegnede er foretælingsfører for Novoferm GmbH.

(NO)

EU samsvarserklæring
Ifølge EN 13241-1 porter produktnorm vedlegg ZA

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Tyskland

erklærer hermed at
de **Sektionaltore Novoferm E⁺ type iso9, iso20, iso 20ZFZ, iso34, iso 45 og Holz 45**

- er i samsvar med de relevante bestemmelser i EU-direktivet for byggeprodukter (direktiv 89/106/EEC)
- og videre i de foreskrevne kombinasjoner med portåpnerne **Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodor[®] eller novoport**.
- Er konforme med de relevante bestemmelserne i:
 - EU-direktivet for byggeprodukter (direktiv 89/106/EEC)
 - EU-maskindirektiv (direktiv 90/37/EEC)
 - Lavspenningsdirektiv (73/23/EEC)
 - EMC-direktiv (89/336/CEE).
- De følgende harmoniserte normer har funnet anvendelse:
 - EN 13241-1 Porter - produktnorm

Samsvaret er dokumentert av det anerkjente organ

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langenmarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Underskrift:

Undertegnede er foretningssjef for Novoferm GmbH.

(SE)

EG Konformitetsförsäkran
enligt EN 13241-1 Portar produktnorm bilaga ZA

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Deutschland

tskrär härmed, att
de **Taktskjutportar Novoferm E⁺ Typ iso9, iso20, iso 20ZFZ, iso34, iso 45 och Trä 45**

- stämmer överens med de tillämpliga bestämmelserna i EG-bagproduktivriktivet (direktiv 89/106/EEC)
- och i de övriga föreskrivna kombinationerna med portmaskinerierna **Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodor[®] eller novoport**
- som stämmer överens med de tillämpliga bestämmelserna i:
 - EG-tillämpningsdirektivet (direktiv 89/106/EEC)
 - EG-maskindirektiv (direktiv 90/37/EG)
 - Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC)
 - EMF-direktiv (89/336/CEE).
- Följande harmoniserade normer har tillämpats:
 - EN 13241-1 Portar - produktnorm

Överensstämmelsen har bekräftats av det auktoriserade organet

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langenmarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Underskrift:

Undertecknaren är verkställande direktör på Novoferm GmbH.

(FIN)

EY vaatimustenmukaisuusvakuutus
EN 13241-1 Teollisuus-, liike- ja toimistorakennusten sekä autotallin ovet ja portit, tuotestandardi, liite ZA mukaan

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Saksa

vakuuttaa,
de **Nosto-ovet Novoferm E⁺ tyyppi iso9, iso20, iso 20ZFZ, iso34, iso45 ja Holz 45**

- ovat yhdenmukaiset EY rakennustuotedirektiivin (89/106/ETY) olemaan vaatimusten kanssa
- lisäksi ohjeidenmukaisesti yhdistettyinä
- ovikoneistojen **Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodor[®] tai novoport**,
- ovat yhdenmukaiset seuraavien direktiivien olemaan vaatimusten kanssa:
 - EY rakennustuotedirektiivi (89/106/ETY)
 - EY koneidirektiivi (90/37/ETY)
 - Pienjännätdirektiivi (73/23/ETY)
 - EMC direktiivi (89/336/CEE)
- Käytetyt harmonisoidut standardit:
 - EN 13241-1 Teollisuus-, liike- ja toimistorakennusten sekä autotallin ovet ja portit - tuotestandardi

Vaatimustenmukaisuuden osoittanut yleistesti hyväksytty toimisto

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langenmarkstraße 20
D-45141 Essen, Germany

Rees, 2005-04-11 Allekirjoitus:

Allekirjoittaja on Novoferm GmbH:n toimitusjohtaja.

Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden.
We declare that the specifications of the manufacturer were kept to.
Nous déclarons que les normes du fabricant ont été observées.
Vi erklærer hermed at producentens foreskrifter er overholdt.
Wij verklaren, dat de richtlijnen van de fabrikant aangehouden zijn.
Vi erklærer at produsentens spesifikasjoner er blitt overholdt.
Vi försäkrar, att tillverkarens anvisningar har beaktats.
Vakuutamme, että valmistajan antamia ohjeita on noudatettu.



Locality, Date: _____ Signature: _____



ES

Declaración de conformidad CE
según EN 13241-1 Puertas Norma de producto Apéndice ZA

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Alemania

declara por la presente que las puertas seccionales **Novoferm E[®] Tipo Iso9, iso20, iso 20FZF, iso34, iso 45 y Madera 45**

- son conformes con las disposiciones pertinentes de la Directiva sobre productos de construcción CE (Directiva 89/106/CEE)
- además, en las combinaciones especificadas con los accionamientos de puertas **Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodoor[®] o novoport**,
 - son conformes con las disposiciones pertinentes de la
 - Directiva sobre productos de construcción CE (Directiva 89/106/CEE)
 - Directiva sobre máquinas CE (Directiva 90/27/CEE)
 - Directiva sobre baja tensión (73/23/CEE)
 - Directiva sobre compatibilidad electromagnética (EMV) (89/336/CEE).
- se ha aplicado la siguiente norma armonizada:
 - EN 13241-1 Puertas - Norma de producto

La conformidad ha sido acreditada por el organismo homologado

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langemarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Firma:

El firmante es gerente de Novoferm GmbH.

P

Declaração de Conformidade CE
conforme EN 13241-1 Portões Norma de Produto, anexo ZA

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Alemania

declara por presente que os portões seccionais **Novoferm E[®] tipo iso9, iso20, iso 20FZF, iso34, iso 45 e Holz 45**

- estão conformes das respectivas disposições da directiva CE "Produtos da Construção" (directiva 89/106/CEE)
- e que, adicionalmente, nas combinações previstas com os accionamentos de portão **Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodoor[®] ou novoport**
 - estão conformes as seguintes disposições das seguintes directivas
 - directiva CE "Produtos da Construção" (directiva 89/106/CEE);
 - directiva CE "Máquinas" (directiva 90/27/CEE);
 - directiva "Baixa tensão" (73/23/CEE);
 - directiva "CEM" (89/336/CEE).
- Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:
 - EN 13241-1 Portões - Norma de Produto.

A conformidade foi comprovada pela seguinte autoridade reconhecida

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langemarkstraße 20
45141 Essen, Alemanha

Rees, 2005-04-11 Firma:

O signatário é o director executivo da Novoferm GmbH.

I

Dichiarazione di conformità CE
secondo la norma EN 13241-1 - norma prodotti porte - allegato ZA

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Germania

con la presente dichiara, che le porte sezionali **Novoferm E[®] tipo iso9, iso20, iso 20FZF, iso34, iso 45 e Holz 45**

- sono conformi con le relative disposizioni della Directiva CE per prodotti edilizi (directiva 89/106/CEE)
- inoltre, nelle ulteriori combinazioni prescritte gli azionamenti per porte **Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodoor[®] o novoport**,
 - sono conformi con le relative disposizioni della
 - directiva CE per prodotti edilizi (directiva 89/106/CEE)
 - directiva CE macchine (directiva 90/27/CEE)
 - directiva bassa tensione (73/23/CEE)
 - directiva EMC (89/336/CEE).
- Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
 - EN 13241-1 Norma prodotti porte

La conformità è stata certificata da parte dell'ufficio approvato

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langemarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Firma:

Il sottoscritto è gerente della Novoferm GmbH.

CZ

EG Konformitätserklärung
prohlášení o shodě
dle EN 13241-1 výrobní norma vst dodatek ZA

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Deutschland

tímto prohlašuji, že seční vřata **Novoferm E[®] typ iso9, iso20, iso 20FZF, iso34, iso 45 a Holz 45**

- plně souhlásí se vztahujícími se ustanoveními EG - směrnice výrobního produktu (Richtlinie 89/106/EWG)
- dále v případech kombinací s potvory **Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodoor[®] nebo novoport**,
 - plně souhlásí se vztahujícími se ustanoveními
 - EG - směrnice výrobního produktu (Richtlinie 89/106/EWG)
 - EG - směrnice strojů (Richtlinie 90/27/EG)
 - Směrnice nízkého napětí (73/23/EWG)
 - EMV - směrnice (89/336/CEE)
- byly aplikovány následující normy uvedené v souladu s:
 - EN 13241-1 vřata - norma produktu

Shoda byla ověřena osvědčením úřadem

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langemarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Podpis:

Podpisem je jednatel společnosti Novoferm GmbH

PL

Świadectwo zgodności UE
Wg EN 13241 - 1 Bramy norma produktów załącznik ZA

Novoferm GmbH
Isseburger Strasse 31
46459 Rees
Niemcy

oświadczam niniejszym, że bramy segmentowe **Novoferm E[®] typu iso9, iso20, iso20FZF, iso34, iso45 i drewno 45**

- są zgodne z właściwymi przepisami normy dla wyrobów budowlanych UE (norma 89/106/EWG)
- również w zalecanych kombinacjach z napędami elektrycznymi do bram: **Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodoor[®] i novoport**,
 - są zgodne z właściwymi przepisami
 - normy dla wyrobów budowlanych UE (norma 89/106/EWG)
 - normy dla urządzeń mechanicznych UE (norma 90/27/UE)
 - normy niskiego napięcia (73/23/EWG)
 - normy EMV (89/336/CEE)
- ma zastosowanie następująca zharmonizowana norma:
 - EN 13241-1 Bramy norma produktów

Zgodność została sprawdzona przez właściwy urząd

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langemarkstrasse 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Podpis:

Składający podpis jest Prezesem Novoferm GmbH.

H

EG megfelelőségi nyilatkozat
az EN 13241-1 számú, kapukra vonatkozó termék szabvány ZA függelékje szerint

Novoferm GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Németország

ezennel kijelentem, hogy a **Novoferm E[®] iso9, iso20, iso34, iso45 és Fa45 típusú szekcionált kapuk**

- megfelelnek az építési termékekre vonatkozó EG Irányelv követelményeinek (89/106/EG irányelv),
- ezenkívül az előírt módon kombinálva
 - a **Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodoor[®] vagy novoport kapumeghajtásokkal**,
 - megfelelnek a következő szabványok és irányelvek követelményeinek:
 - építési termékekre vonatkozó EG irányelv (89/106/EG)
 - gépészeti vonatkozású EG irányelv (90/27/EG)
 - kisfeszültségű irányelv (73/23/EG)
 - elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelv (89/336/CEE)
- a következő harmonizált szabványt alkalmazta:
 - EN 13241-1 számú, kapukra vonatkozó termék szabvány

A megfelelőséget az alábbi elismert vizsgálati hely igazolta:

RWTÜV Systems GmbH
0044 sz. kijelölt szervezet
Langemarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Aláírás:

Az aláíró személy a Novoferm GmbH ügyvezetője.

RO

Declarație de conformitate UE
După NE: 13241-1 norme de producție port și anexa ZA

Novoferm GmbH
Strada Isseburgerstraße 31
46459 Rees
Deutschland

declaram prin prezenta că **Portile seccionale Novoferm E[®] Tip iso 9, iso 20FZF, iso 34, iso 45 și lemn 45.**

- sunt conforme cu dispozițiile de rigoare ale normativelor producătorilor de construcții ale UE (normativ 89/106 EWG),
- iar în continuare în conformitate cu combinațiile prescrise **Cu antrenările porturilor Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodoor[®] sau novoport**,
 - precum și conforme cu dispozițiile de rigoare ale
 - normativelor producătorilor de construcții ale UE (normativ 89/106 EWG)
 - normativele mașinilor (normativ 90/27 EWG)
 - normative tensiune joasă frecvență (73/23 EWG)
 - normativ EMV (89/336 EWG)
- și a fost folosită următoarea normă armonizată:
 - normă de producție porturi EN 13241

Dovada a concordanței a fost efectuată de organul aprobat și recunoscut

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langemarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Semnătura:

Semnatarul este conducătorul firmei Novoferm GmbH.

SLO

EG Izjava o skladnosti
po EN 13241 - 1 izobirni standard za garazna vrata, dodatek ZA

NOVOFERM GmbH
Isseburger Straße 31
46459 Rees
Deutschland

s tem razglašam, da so **sekcijna garazna vrata Novoferm E[®] tip iso 9, iso 20, iso 20 FZF, iso34, iso45 in les 45**

- skladna z zadevnimi določbami EG gradbene smernice (smernica 89/106/EGW)
- v povezavi s pogoni **Novomatic 403, 553, 553S, 803, novodoor[®] ali novoport**,
 - skladna z zadevnimi določbami
 - EG gradbene smernice (smernica 89/106/EGW)
 - EG strojne smernice (smernica 90/27/EG)
 - smernice nizke napetosti (73/23/EGW)
 - EMV smernice (89/336/CEE).
- uporabljene so bile naslednje usklajene norme:
 - EN 13241 - 1 izobirni standard za garazna vrata

Skladnost dokazuje priznan urad:

RWTÜV Systems GmbH
Notified Body 0044
Langemarkstraße 20
D - 45141 Essen

Rees, 2005-04-11 Podpis:

Podpisnik je poslovodni organ v Novoferm GmbH.

Declaramos que se han cumplido las especificaciones del fabricante.

Declaramos que as normas do fabricante foram observadas.

Dichiaro che le prescrizioni del costruttore sono state rispettate.

Tímto prohlašujeme , že směrnice byly výrobcem dodrženy.

Oświadczamy, że stosujemy się do zaleceń i wskázówek producenta

Kijelentjük, hogy a gyártó előírásait a beépítésnél figyelembe vettük.

Declaram prin prezenta că indicațiile producătorului au fost respectate întocmai.

S tem razglašamo, da bomo upoštevali določitve proizvajalca.

Locality, Date: _____

Signature: _____



Montageanleitung für Sektionaltore Typ iso9-2 / iso20-2 Zugfeder, demontierte Ausführung

Die Tor - Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

- Montage nur durch entsprechend qualifizierte Einbauer - Bitte vor der Montage sorgfältig lesen.

Lieferumfang:

Sektionspaket, Zargenpaket, Blendenpaket

Zum Einbau benötigen Sie:

- folgende Werkzeuge (vor dem Einbau des Tores in die Garage legen, sofern kein weiterer Zugang vorhanden ist): Zollstock/Maßband, Wasserwaage, Wasserpumpenzange, Umschaltknarre mit Verlängerung und Steckschlüsselsätzen SW 7, 10 und 13 (ggf. auch Gabel- oder Steckschlüssel), Gabel- oder Maulschlüssel ab SW 13 zum Spannen der Federn (vgl. Pkt. 29), Kreuzschlitz-Schraubendreher Gr. 2 und 3, Schlitz-Schraubendreher, Schlagbohrmaschine mit entsprechenden Bohrern Ø10mm (Bohrtiefe min. 65mm), mindestens 2 Schraubzwingen, ggf. Kanthölzer, Hammer, Meißel, Metallsäge, kleine Zange und
- Befestigungsmaterial entsprechend der baulichen Gegebenheiten. **Achtung: Die Eignung der mitgelieferten Holzschrauben S8 und der Dübel S9 ist entsprechend der baulichen Gegebenheiten vor der Verwendung zu überprüfen.**

Wichtig:

- Die Tormontage erfolgt nur in der fertigen Öffnung und auf dem fertigen Fußboden!
- Vergleichen Sie sicherheitshalber vor der Montage die Garagenmaße mit den Bau-Richtmaßen des Tores.
 - minimale Garageninnenbreite = Bau-Richtmaß-Breite + 180mm
 - minimale Garagenhöhe Decke = Bau-Richtmaß-Höhe + 120mm (auch bei Torantrieben ausreichend)
 - minimale Anschlagbreite rechts und links = 55mm
- Buchstaben / Zahlenkombinationen, beispielsweise S8, verweisen auf das entsprechende Befestigungsmaterial im Bildteil, nachfolgend tiefgestelltes L bzw. R, beispielsweise 1L: Teile für die linke bzw. rechte Seite unterschiedlich (Markierungen auf den Teilen beachten), ohne Tiefstellung = Rechts/Links verwendbar. Zahlenkombinationen in eckigen Klammern, beispielsweise [5.10], verweisen auf die entsprechenden Abbildungen im Bildteil.

Montage Torrahmen [1.10]

- (1) Winkelzargen 1R + 1L mit Holz o.ä. unterlegen (als Schutz gegen Verkratzen) und Winkelzarge 1R + Zargenblende 3 + Winkelzarge 1L zusammenschrauben (Blechschauben sind bereits vormontiert) [1.10a].
- (2) Führungsblech 4 mit S13 oben in die Winkelzarge 1R + 1L schrauben [1.10b].
- (3) Maueranker 7 je nach Anschlagbreite an den Winkelzargen 1R/L rechts und links mit S6 + S12 locker verschrauben.
 - (3a) Anschlagbreite 55 - 120mm: Maueranker 7 nach innen setzen [1.10ca].
 - (3b) Anschlagbreite größer 120mm: Maueranker 7 seitlich setzen [1.10cb].

Bei Verwendung anderer Befestigungen ist sicherzustellen, daß diese ein mindestens gleich großes Lastaufnahmevermögen besitzen, wie die mitgelieferten Maueranker 7.

- (4) Torrahmen hinter die Öffnung stellen, gegen Umfallen sichern, mit der Wasserwaage exakt parallel und winklig ausrichten [1.15]. (zusätzlich waagerechten Sitz der Zargenblende 3 prüfen.) Blendenhalter 13 mittig in oberes Rahmenteil klemmen [1.15d]. Danach endgültige Befestigung mit S8 + S9 vornehmen [1.15a,c,d,e]. Am Fußpunkt der Zarge wird vor dem Verdübeln die Schraube S8 in die Kunststoffbuchse 81 gesteckt [1.15b]. **Achtung: Dabei Winkelzargen 1R/L nicht verdrehen bzw. verbiegen; ggf. müssen diese vor dem Anziehen der Schrauben geeignet unterfüttert werden!!!**
- (5) Rechtes 14R bzw. linkes 14L waagerechtes Laufschienenpaar jeweils mit Formendstück 16R/L [1.20a] + obere Seilbefestigung 5 [1.20a] + Federkanalabhängung 8 je vorne & hinten [1.20b,c] + Endenverbindungswinkel 10R/L [1.20d] verschrauben S6 + S12.
- (6) Moosgummipads 9 auf vordere Federkanalabhängung kleben [1.20c], Federkanal 2 mit S6 + S12 verschrauben und vorne den Kantenschutz 24 aufschieben [1.20e,f].

Montage waagerechte Laufschienenpaare [1.25]

- (7) Montage Ankerschienen
 - (7a) Bei seitlichen Wandabständen des waagerechten Laufschienenpaares 14R/L kleiner 500mm (Garageninnenbreite max. BRB + 1030mm bei mittigem Tor-einbau) jeweils eine Ankerschiene 27 mit Anschlusswinkel 28 rechts und links in den Laufschienenverbinder 6 einschieben und mit Klemmplatte 29 mit S6 + S12 so verschrauben, daß diese ausziehbar bleiben [1.25a,b].
 - (7b) Bei Wandabständen größer 500mm erfolgt später eine Befestigung des Laufschienenverbinders 6 an der Decke. (vgl. Pkt. 14)
- (8) Waagerechte Laufschienenpaare 14R/L am Formendstück 16R/L mit dem Kopfwinkel so verschrauben S5 + S12, daß das spätere Hochklappen möglich bleibt [1.25c]. Bei zu geringem Wandabstand die Hammerschraube S7 von innen durch die Winkelzarge 1R/L stecken und in der Nut verkanten [1.25c].
- (9) Laufschienenverbinder 6 jeweils mit zwei S6 + S12 mit den Endenverbindungswinkeln 10R/L verschrauben [1.25d].
- (10) Federeinheiten vormontieren [1.30].

Die beiden 3fach-Zugfederpakete 11 mit den Kunststoff-Gleitelementen nach unten auf den Garagenboden legen (Federspannband zur Garagenrückwand weisend). Eine Umlenkrollen-Seileinheit 12 mit der schwarzen Seite nach oben an einem der 3fach-Zugfederpakete 11 mit S5 + S12 verschrauben. **Dies ergibt die rechte Federeinheit. Die**

Diese Montage-, Bedienungs-, und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer des Tores sicher zu verwahren!

D

beiden einzelnen Seilenden weisen dann zur linken Garageninnenwand [1.30aa]. Die andere Umlenkrollen-Seileinheit 12 mit der roten Seite nach oben an dem anderen 3fach-Zugfederpaket 11 mit **S5** + **S12** verschrauben. Dies ergibt die linke Federeinheit. Die beiden einzelnen Seilenden weisen dann zur rechten Garageninnenwand [1.30ab].

- (11) Jeweils rechte bzw. linke Federeinheit in den rechten bzw. linken Federkanal 2 legen und im ersten Loch des Federspannbandes in den Federhaken am Endenverbindungswinkel 20_{R/L} einhängen und mit **Federstecker 15** sichern [1.30b].
- (12) Federeinheiten montieren
 - (12a) Enden der Doppel-Stahlseile 12 in obere Seilbefestigung 5 einführen. **Dabei Doppel-Stahlseile 12 nicht verdrehen** [1.30c].
 - (12b) Das andere einzelne Seilende 12 (klemmt 2 Seile) in die obere Zargenöffnung 1_{L/R} einklemmen, sodass es nicht herausrutschen kann [1.30c].
 - (12c) Waagerechte Laufschiene 14_{R/L} hochklappen und gegen Absturz sichern (Laufschieneverbinder 6 sicher unterstützen). Darauf achten, daß die Seilklemmen der Doppel-Stahlseile 12 in der Winkelzarge 1_{R/L} verbleiben!
 - (12d) Umlenkrollenhalterung mit Umlenkrolle 17 an den Kopfwinkel der Winkelzarge 1_{R/L} montieren 2 x **S11** [1.30d].
 - (12e) Drahtseil 12 aus der Winkelzarge 1_{R/L} ziehen und über die Umlenkrolle 17 führen, fixieren und Seilablaufsicherung 18 an Umlenkrollenhalter 17 montieren **S3** [1.30e].
 - (12f) Eingriffschutz 97_{R/L} an obere Seilbefestigung 5 und Umlenkrollenhalterung 17 montieren **S11** [1.30e].
- (13) Laufschienebögen 30 jeweils mit **S6** + **S12** an den Winkelzargen 1_{R/L} und mit **S6** + **S12** an den vorderen Abhängungen 8 verschrauben (auf **versatzfreien Übergang zwischen den Laufschieneprofilen achten**) [1.35a].
- (14) Laufschieneverbinder 6 und waagerechte Laufschiene-paare 14_{R/L} mittels Wasserwaage horizontal ausrichten und an der Wand bzw. Decke befestigen. Schrauben noch nicht fest anziehen, um ein weiteres Ausrichten zu ermöglichen [1.35f].
 - (14a) Wandbefestigung: Anschlußwinkel 28 ausziehen und mit **S8** + **S9** verdübeln [1.35b].
 - (14b) Deckenbefestigung: Ankerschiene 27 + Anschlußwinkel 28 +Klemmplatte 29 mit + **S6** + **S12** verschrauben und mit **S8** + **S9** verdübeln [1.35c].
 - (14c) Jeweils eine zusätzliche Ankerschiene 27 an der hinteren Federkanalabhängung 8 mit **S6** + **S12** verschrauben und mit Anschlußwinkeln 28 an der Decke mit **S8** + **S9** verdübeln. Ankerschienen 27 ggf. entsprechend der Deckenhöhe kürzen [1.35d].
Soll an der vorderen Federkanalabhängung 8 eine zusätzliche Ankerschiene 27 befestigt werden, so muß um eine Scherstelle zu vermeiden, der untere Teil der Ankerschiene 27 ausgeklinkt werden [1.35e].

Montage Torblatt (Kopfsektion liegt im Sektionspaket oben)

- (15) Bodensektion [1.40]
 - (15a) Bodenprofil 47 mit **S10** an der Bodensektion 44 verschrauben (äußere Löcher freilassen) und Gummi-Endstopfen 45_{R/L} einstecken [1.40a]. Schutzfolie vorsichtig entlang einer Endkappe einritzen und abziehen [1.40ba,bb]

(15b) Bodensektion 44 zwischen die Winkelzargen 1_{R/L} stellen und ca. 3cm (Holz o.ä.) unterlegen, um späteres Anheben des Torblattes zu ermöglichen. Bodensektion 44 gegen Umfallen sichern [1.40].

(15c) Laufrolle 56 aus dem Seitenband 48_{R/L} mit vormontierten Laufrollenhalter 61 ziehen, auf der anderen Seite des Laufrollenhalters 61 einsetzen und das Seitenband 48_{R/L} an der Bodensektion 44 mit **S10** montieren [1.40c,d].

(15d) Laufrolle 56 aus der unteren Seilbefestigung 57_{R/L} mit vormontierten Laufrollenhalter 61 ziehen, (**bei Antrieb:** 1 Distanzscheibe auf je eine Laufrollenachse stecken) auf der anderen Seite des Laufrollenhalters 61 einsetzen und die untere Seilbefestigung 57_{R/L} an der Bodensektion 44 mit jeweils 4 x **S10** montieren [1.40e,f].

(15e) Für spätere einfache Montage die Seileinhängung auf den Laufrollenhalter 61 klappen [1.40g].

(16) Schlossektion [1.45]

(16a) Schlossektion 67 in die Winkelzarge 1_{R/L} einsetzen, gegen umfallen sichern und wie bei der Bodensektion 44 die Seitenbänder 48_{R/L} (Laufrolle drehen) mit **S10** anschrauben [1.45a].

(16b) Mittelband bzw. -bänder 68 an die Schlossektion 67 mit **S10** schrauben und mit der Bodensektion 44 mit **S10** verbinden [1.45b].

(16c) Clip 69 in entsprechende Ausnehmung am Außengriff 70 mit langem Vierkant eindrücken [1.45d].

(16d) Schlosset gemäß Explosionszeichnung an der Schlossektion 67 montieren [1.45d]. Schlossschild 72 mit Verdeckschild 71 von außen in die Rechteckstanzung der Schlossektion 67 einstecken und mit Schlosset 73 + 76 von innen verschrauben **S1**. Außengriff 70 durch die einzelnen Löcher des Schlosses 73 stecken (Kröpfung nach oben zeigend) und von innen (bei **iso9-2** Distanzrahmen 75 dazwischen) mit Innengriff 78 verschrauben **S2**. Achtung: Dreharm 77 (Zinkdruckguß) muß nach rechts oben zeigen!

Bei Toren ohne Torantrieb

(16e) Riegelschnäpper 79 mit **S10** an Schlossektion verschrauben [1.45 e].

(16f) Riegelstange 80 an Riegelschnäpper 79 sowie Dreharm anhalten und wenn nötig auf richtige Länge mit Metallsäge oder Kraftseitenschneider kürzen [1.45c].

(16g) Riegelstange 80 in Dreharm sowie Riegelschnäpper 79 einhängen und Riegelstange 80 und Riegelschnäpper mit **S4** verschrauben [1.45 e].

(17) Mittelsektion(en) [1.50]

Mittelsektion(en) analog der Boden- bzw. Schloßsektion mit Bändern 48_{R/L} + 68 verschrauben, in die Winkelzargen 1_{R/L} einsetzen und lange Laufrollen 56 anbringen.

(18) Kopfsektion [1.50]

(18a) oberen Laufrollenbock 90_{R/L} mit dem oberen Laufrollenhalter 88_{R/L} verschrauben [1.50a].

(18b) Kopfsektion 87 in die Winkelzargen 1_{R/L} einsetzen, gegen Umfallen sichern und jeweils rechts und links an der Kopfsektion 87 einen oberen Rollenbock 90_{R/L} mit oberen Laufrollenhalter 88_{R/L} mit **S10** verschrauben. Bänder seitlich und Mittelbänder 68 mit **S10** an Kopf- und Mittelsektion verschrauben [1.50b].

(19) Einstellen der Laufrollen:

Diese Montage-, Bedienungs-, und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer des Tores sicher zu verwahren!

D

(19a) Alle Laufrollen vom Torblatt aus in Pfeilrichtung wegziehen, so daß das Torblatt sauber an der Zargendichtung anliegt (Abstand der Sektions-einfassungen vom grauen Teil der Zargendichtung ca. 1 mm). Laufrollen müssen von Hand leicht drehbar sei.

Höheneinstellung der oberen Laufrolle:

(19b) bei Handbetrieb und Torantrieb NovoPort: Laufrollenmittelpunkt muß ca. 5 mm in das Formendstück 16_{R/L} eintauchen. (Anhaltspunkt: Unterkante des oberen Laufrollenhalters 88_{R/L} muß mit der Markierung auf dem oberen Laufrollenollenbock 90_{R/L} fluchten) [1.50ca].

(19c) bei Torantrieb Deckenschlepper: Laufrolle muß im oberen Eckbereich des Formendstücks 16_{R/L} liegen [1.50cb].

(20) Torblatt anheben und in die Endstellung schieben. **Torblatt gegen Absturz sichern.**

Die beiden einzelnen Seilenden 12 an der Seilablaufsicherung 18 (**Achtung: Seil kann unter leichter Vorspannung stehen**) in die untere Seilswinge an der unteren Seilbefestigung 57_{R/L} einhängen **und mit Sicherungsstopfen 22 verklemmen** [1.55a,b]. **Dabei Doppel-Stahlseil 12 nicht verdrehen!!**

(21) Federspannung überprüfen:

Vor dem Schließen des Tores muß eine leichte Federspannung vorhanden sein, damit die Doppel-Stahlseile 12 nicht von den Seilrollen 17_{L/R} abspringen.

(22) Tor schließen.

(23) **Beim Spannen/Entspannen der Federn 11 ist geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen und das Torblatt gegen Absturz zu sichern!** Zum Nachspannen der Federn 11 Federstecker 15 entfernen, Federspannband nach hinten ziehen (z.B. mit Gabel- oder Maulschlüssel ab SW 13) und sicher in das darauffolgende Loch einrasten lassen, Federstecker 15 wieder aufstecken. Ein unterschiedliches Einhängen der linken zur rechten Feder 11 um ein Loch ist zulässig. Probelauf durchführen (vgl. Punkt 30) ggf. Vorgang wiederholen [1.55c].

(24) Federspannung nochmals überprüfen. Tor auf halbe Höhe öffnen. Tor muß sich in dieser Position selbsttätig halten.

(24a) Falls das Tor deutlich nach unten absackt, die Zugfederspannung gemäß Punkt 22 erhöhen.

(24b) Falls das Tor deutlich nach oben zieht, die Zugfederspannung gemäß Punkt 22 senken.

(25) Bei Toren ohne Torantrieb Riegelblech 93 montieren [1.60]

(25a) Tor von innen schließen und mit Schraubzwinge fixieren. Riegelblech 93_R bzw. 93_L rechts bzw. links an Riegelbolzen 79 anhalten und in den beiden entsprechenden Rechtecklöchern (hintere Lochreihe) der Winkelzarge 1_{R/L} mit **S6 + S12** (ggf. **S7**) verschrauben [1.60a,b].

(25b) Verriegelung prüfen. Dazu Tor mehrmals öffnen und schließen. Beim Schließen muß der Riegelbolzen 79 immer vollständig in das Riegelblech 93_R bzw. 93_L greifen, ggf. durch vertikales Verschieben des Riegelblechs 93_R bzw. 93_L einstellen. Sicherungswinkel 94 an das Riegelblech 93_R bzw. 93_L mit **S6 + S12** verschrauben [1.60c].

(25c) Bei Toren ohne Torantrieb Seilhalter 91 für das Handseil 96 an der untersten Sektion mit **S10** befestigen [1.60d]. Handseil 96 durch das entsprechende Loch in dem Seilhalter 91 führen und durch Knoten sichern sowie an der Federkanalabhängung 8 einhängen [1.60e].

(25d) Tor durch Hand öffnen und die Endposition der obersten Laufrolle 90_{R/L} markieren. Tor schließen und an der markierten Position die Laufschieneclen 89 einsetzen und mit **S14** festziehen. Der Abstand vom hintersten Punkt bis zum tiefsten Punkt der Klemme, muß gleich sein [1.60f,g].

Bei Torantrieb darf das Handseil nicht verwendet werden!

Prüfanleitung

(26) Für die Funktion, Haltbarkeit und den Leichtlauf des Sektionaltores ist es entscheidend, daß alle Teile gemäß der Montage-Anleitung montiert wurden. Falls das Sektionaltor dennoch nicht einwandfrei funktioniert, überprüfen sie bitte folgende Punkte:

(27) Sind die seitlichen Winkelzargen, die Zargenblende und die waagerechten Laufschieneclenpaare waagrecht, senkrecht und diagonal exakt ausgerichtet und sicher befestigt? [1.35 f]

(28) Sind alle Schraubverbindungen fest angezogen?

(29) Wurden die Übergänge zwischen den senkrechten Laufschieneclen in der Winkelzarge und den 89°-Bögen angepaßt (vgl. Punkt 16)?

(30) Zugfederspannung prüfen: Tor auf halbe Höhe öffnen. Tor muß sich in dieser Position selbsttätig halten.

(31) Falls das Tor deutlich nach unten absackt, die Zugfederspannung gemäß Punkt 22 erhöhen.

(32) Falls das Tor deutlich nach oben zieht, die Zugfederspannung gemäß Punkt 22 senken.

(33) Sind die Federstecker am hinteren Endenverbindungs-winkel eingesteckt?

(34) Laufrollen: Lassen sich alle Laufrollen bei geschlossenem Tor von Hand leicht drehen (vgl. Punkt 19)?

(35) Wurde die obere Laufrolle richtig eingestellt (vgl. Punkt 19b,c)?

(36) Stehen bei geöffnetem Tor alle Laufrollenachsen gleich weit aus den Halterungen heraus?

(37) Liegen die Doppel-Stahlseile exakt und verdrehungsfrei in Ihren Führungen?

(38) Bei Torantrieb: Wurde die Verriegelung demontiert?

Demontageanleitung für Sektionaltore

Typ iso9-2 / iso20-2 Zugfeder, demontierte Ausführung

- Demontage nur durch entsprechend qualifizierte Einbauer -

Bitte vor der Demontage sorgfältig lesen

Zur Demontage benötigen Sie folgende Werkzeuge:

Gabel- oder Steckschlüssel SW 7, 10 und 13, Umschaltknarre mit Verlängerung und Steckschlüsseleinsätzen SW 7, 10 und 13, Kreuzschlitzschraubendreher Gr. 2 und 3, mindestens 2 Schraubzwingen, ggf. Hammer und Meißel

Aushängen der Federn

Achtung: Beim Aushängen der Federn ist geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen und das Torblatt gegen Absturz zu sichern !

Torblatt in die offene Endstellung bringen und gegen Absturz sichern. Federstecker an den Federspannbändern entfernen. Federspannbänder aus den Federhaken aushängen, Federspannband sicher in das letzte Loch des Federspannbandes einrasten lassen, Federstecker aufstecken.

Seilklemme des Doppel-Stahlseiles vorsichtig (**Doppel-Stahlseil steht ggf. noch unter leichter Vorspannung**) aus

Diese Montage-, Bedienungs-, und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer des Tores sicher zu verwahren!



der unteren Seilschwinge an der unteren Seilbefestigung links und rechts aushängen.

Tor vorsichtig schließen.

waagerechte Laufschiene paare gegen Absturz sichern.

89°-Bögen demontieren.

Befestigung der waagerechte Laufschiene paare an der Decke und an den Wänden abschrauben.

Waagerechte Laufschiene paare einklappen, Doppel-Stahlseile aushängen, Federeinheiten entnehmen und waagerechte LS-Paare vom Torrahmen abschrauben.

Ankerschiene demontieren.

Waagerechte Laufschiene paare vom Laufschiene verbindler abschrauben.

Sektionsweise von oben nach unten Laufrollen und Bänder demontieren und entsprechende Sektionen aus dem Tor entfernen.

Torrahmen gegen Umfallen sichern. Wand- und ggf. Bodenbefestigungen lösen, Torrahmen aus der Öffnung tragen, auf den Boden legen und demontieren (sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Montage).

Bedienungs- und Wartungsanleitung für Sektionaltore, Typ iso9-2 / iso20-2 Zugfeder, demontierte Ausführung

Die Tor-Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Bedienung, Wartung und/oder wenn keine Original-Ersatzteile zum Einsatz kommen, sowie bei jeglichen eigenmächtigen Änderungen an der Torkonstruktion.

Bedienung:

Die mechanischen Einrichtungen dieses Tores sind so beschaffen, daß eine Gefahr für die Bedienperson bzw. in der Nähe befindlicher Personen hinsichtlich Quetschen, Schneiden, Scheren und Erfassen soweit wie möglich vermieden wurde. Zur sicheren Benutzung des Tores sind folgende Punkte zu beachten:

- Vor und während der Torbetätigung sicherstellen, daß sich außer der Bedienperson keine Personen oder Gegenstände in Reichweite beweglicher Teile (z.B. Torblatt, Laufrollen, etc.) des Tores befinden.
- Handbedienung des Sektionaltores ist nur mit den Außengriffen, den Innengriffen oder ggf. mit dem Handseil zulässig. Hierbei darf kein Eingriff in bewegliche Teile durch die Bedienperson erfolgen.
- Schloßfunktion
 - Bei ganzer Schlüsseldrehung ist ständiges Öffnen und Schließen des Sektionaltores ohne Schlüssel möglich.
 - Bei 3/4 Schlüsseldrehung kann das Sektionaltor geöffnet werden und ist nach 3/4 Schlüsselrückdrehung beim Schließen verriegelt.
 - Durch Verschiebung des inneren Ent- bzw. Verriegelungsknopfes ist das Öffnen und Schließen ohne Schlüssel möglich.
- Während der Sektionaltorbetätigung von außen oder innen den Öffnungsbereich von Personen und Gegenständen freihalten.
- Beim Öffnen das Torblatt bis in die Endstellung schieben und vor weiteren Handlungen Stillstand abwarten. Ausreichende Federspannung muß vorhanden sein.

Veränderung der Federspannung siehe Punkt 30ff.

Achtung: Federspannung darf nur durch qualifizierte Einbauer verändert werden!

Der Betrieb dieses Tores ist nur in einem Umgebungstemperaturbereich zwischen -30°C und +40° zulässig.

Diese Montage-, Bedienungs-, und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer des Tores sicher zu verwahren!

- Beim Schließen des Sektionaltores den Riegelschnäpper sicher einrasten lassen.
- Bei Ausrüstung dieses Tores mit einem Torantrieb
 - muß die Toranlage allen gültigen EU-Richtlinien (Maschinenrichtlinie, Niederspannungsrichtlinie, EMV-Richtlinie usw.) und allen einschlägigen nationalen und internationalen Normen und Vorschriften entsprechen
 - muß die Toranlage durch den Hersteller ordnungsgemäß mit einem Typenschild und dem CE-Zeichen gekennzeichnet sein und eine Konformitätserklärung ausgestellt werden
 - muß eine Übergabedokumentation in Landessprache erstellt und während der gesamten Nutzungsdauer des Tores sicher verwahrt werden
 - müssen die Riegelbleche, die Riegelschnäpper sowie die Riegelstangen demontiert werden.

Das Handseil ist zwingend zu demontieren!

Einstellungen am Torantrieb dürfen nur durch entsprechend qualifizierte Einbauer erfolgen !

Wartung:

Folgende Punkte müssen nach dem Toreinbau sowie mindestens alle 6 Monate überprüft werden.

Wartung durch Laien oder entsprechend qualifizierte Einbauer:

- Tor gemäß der Prüfanleitung (Punkte 26ff.) **kontrollieren**.
- Nach dem Sektionaltoreinbau und nach jeweils ca. 5000 Torbetätigungen Laufrollenachsen in den Laufrollenhaltern **ölen/fetten**, waagerechte Laufschiene paare sowie Federkanäle säubern.
- Schließzylinder nicht ölen; bei Schwergängigkeit nur mit Graphitspray gängig machen.
- Für ausreichende Belüftung (Trocknung) des Torrahmens sorgen; der Wasserablauf muß gewährleistet sein.
- Sektionaltor vor ätzenden, aggressiven Mitteln wie Säuren, Laugen, Streusalz usw. schützen.
- Sektionaltore mit Stahlfüllungen sind werkseitig mit Polyester beschichtet. Die bauseitige farbliche Weiterbehandlung muß innerhalb von 3 Monaten ab Lieferung mit lösungsmittelhaltigem 2K-Epoxi-Haftgrund und nach Aushärtung mit außenbeständigen, handelsüblichen Malerlacken erfolgen.
- Entsprechend der örtlichen atmosphärischen Belastung ist in zeitlichen Abständen eine farbliche Nachbehandlung vorzunehmen.

Wartung durch entsprechend qualifizierte Einbauer:

- Schrauben und Klemmverbindungen auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen.
- Verschleißteile überprüfen (Federn, Doppel-Stahlseile, etc.) und, falls erforderlich, gegen Original-Ersatzteile tauschen. Zum Überprüfen der Federpakete kann der Federkanal ohne Demontage der waagerechten Laufschiene paare durch Lösen der Schrauben vorne und hinten am Federkanal sowie an der Mittelabhängung entfernt werden.
- Auf richtige Federspannung achten. Sollte eine Veränderung der Federspannung erforderlich sein, so ist gemäß Punkt 30ff. der Montageanleitung zu verfahren.
- Mehrfachfederpakete und Doppel-Stahlseile nach ca. 25.000 Torbetätigungen (auf/zu) ersetzen.

Das ist erforderlich bei:

0 - 5	Torbetätigungen pro Tag	alle 14 Jahre
6 - 10	"	" 7 Jahre
11 - 20	"	" 3,5 Jahre

**10 Jahre Werksgarantie auf Sektionaltore
Typ iso9-2 / iso20-2 Zugfeder, demontierte
Ausführung**

Neben der Gewährleistung aufgrund unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen gewähren wir 10 Jahre Werksgarantie bei max. 50.000 Betriebszyklen auf o.g. Sektionaltore.

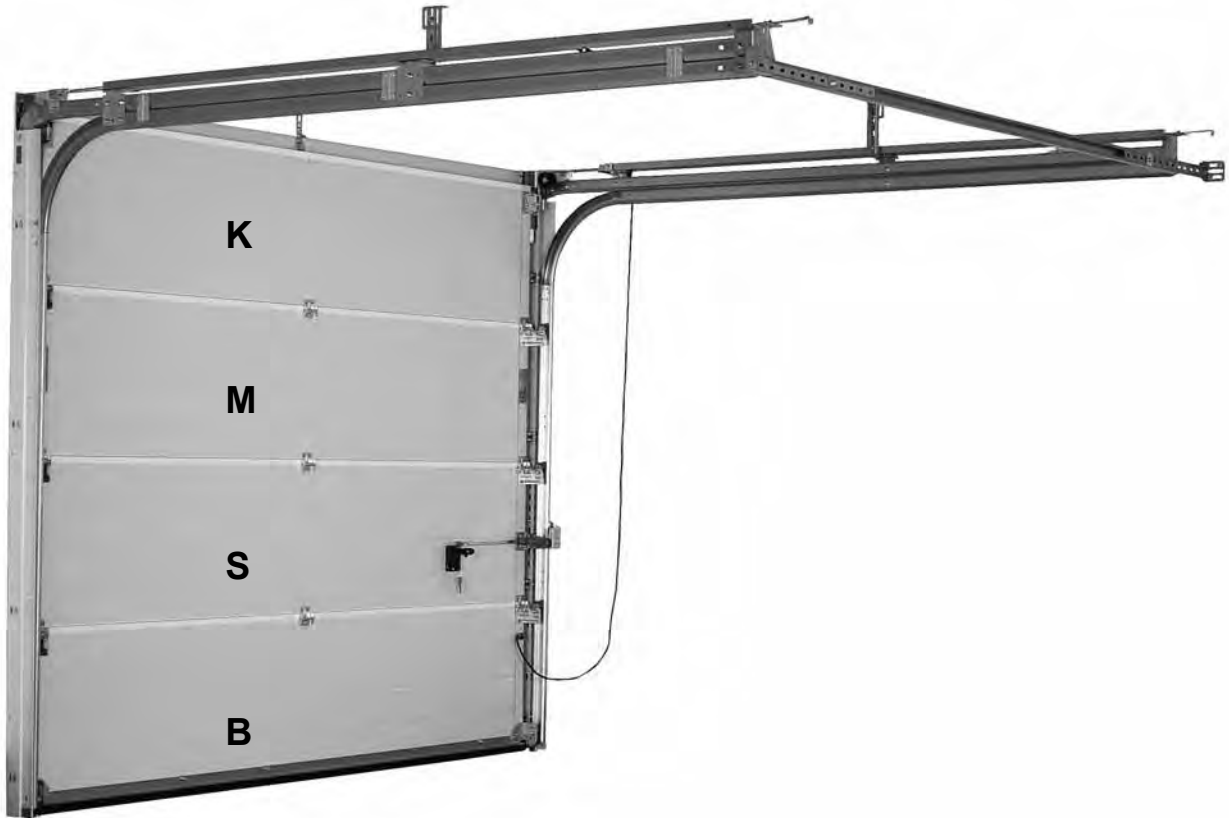
Sollten diese oder Teile davon, nachweisbar wegen Material- oder Fabrikationsfehlern unbrauchbar oder in der Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt sein, werden wir diese nach unserer Wahl unentgeltlich nachbessern oder neu liefern. Für Schäden infolge mangelhafter Einbau- und Montagearbeiten, fehlerhafter Inbetriebsetzung, nicht ordnungsgemäßer Bedienung und Wartung, nicht sachgemäßer Beanspruchung sowie jeglichen eigenmächtigen Änderungen an der Tor-konstruktion wird keine Haftung übernommen. Entsprechendes gilt auch für Schäden, die durch den Transport, höhere Gewalt, Fremdeinwirkung oder natürliche Abnutzung sowie besondere atmosphärische Belastungen entstanden sind. Dies gilt insbesondere für die Grundierung.

Die bauseitige farbliche Endbehandlung muß innerhalb von 3 Monaten ab Lieferung erfolgen.

Nach eigenmächtigen Änderungen oder Nachbesserungen von Funktionsteilen oder Aufbringen von zusätzlichem Füllungs-gewicht, welches von den vorgeschriebenen Mehrfachfeder-paketen nicht mehr ausgeglichen wird, kann keine Haftung übernommen werden.

Mängel sind uns unverzüglich schriftlich anzuzeigen; die betreffenden Teile sind uns auf Verlangen zuzusenden. Die Kosten für den Aus- und Einbau, Fracht und Porti werden von uns nicht übernommen. Stellt sich eine Beanstandung als unberechtigt heraus, hat der Besteller unsere Kosten zu tragen. Diese Garantie ist nur gültig in Verbindung mit der quitierten Rechnung und beginnt mit dem Tage der Lieferung.

- Ⓓ iso9-2 / iso20-2 Sektionaltor mit Zugfeder
- ⒼⒷ iso9-2 / iso20-2 sectional doors with extension spring
- Ⓕ iso9-2 / iso20-2 portes sectionnelles ressorts de traction
- Ⓝ iso9-2 / iso20-2 sectiedeur trekveer



- Ⓓ B = Bodensektion
- S = Schlossektion
- M = Mittelsektion
- K = Kopfsektion

- ⒼⒷ B = floor section
- S = lock section
- M = middle section
- K = header section

- Ⓕ B = section basse
- S = section de serrure
- M = section centrale
- K = section haute

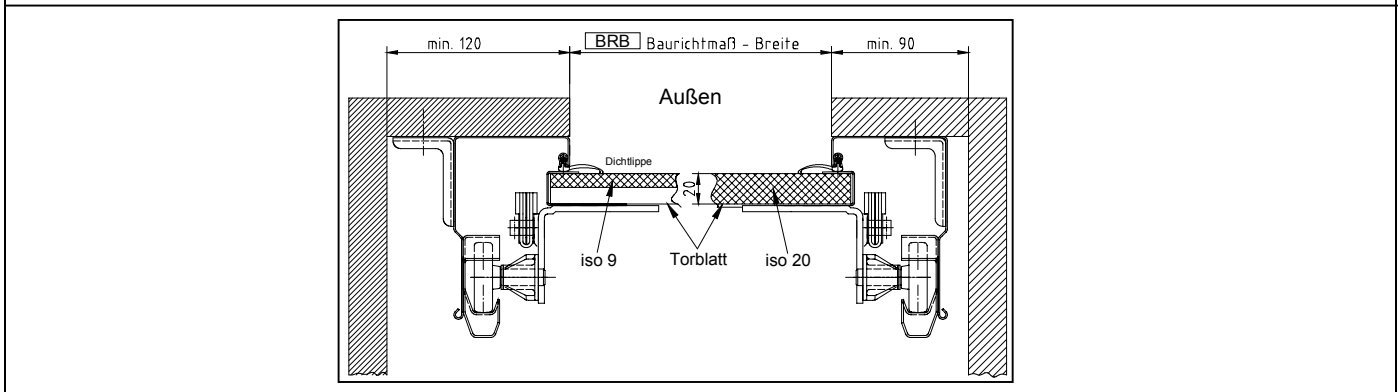
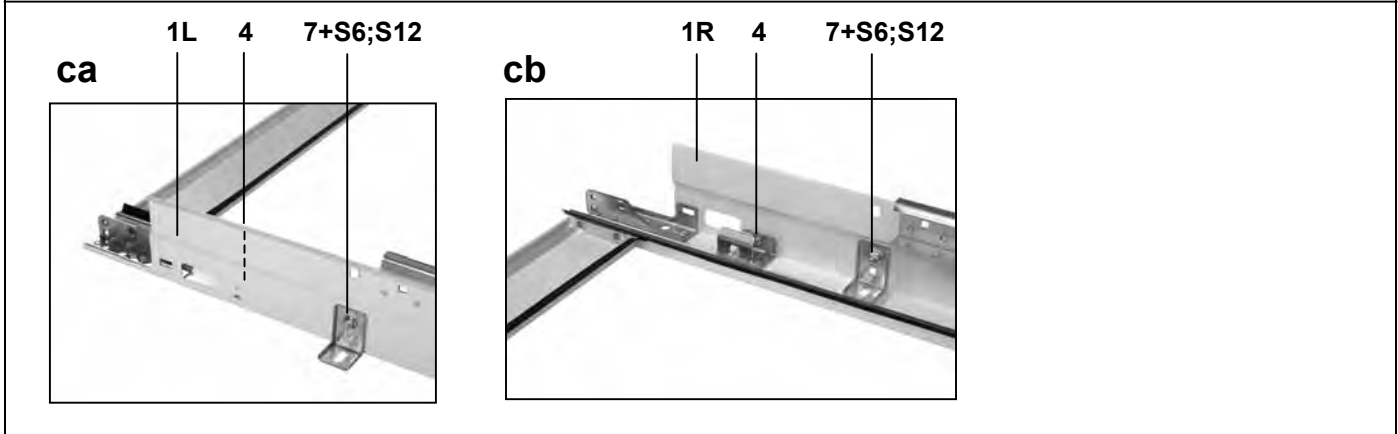
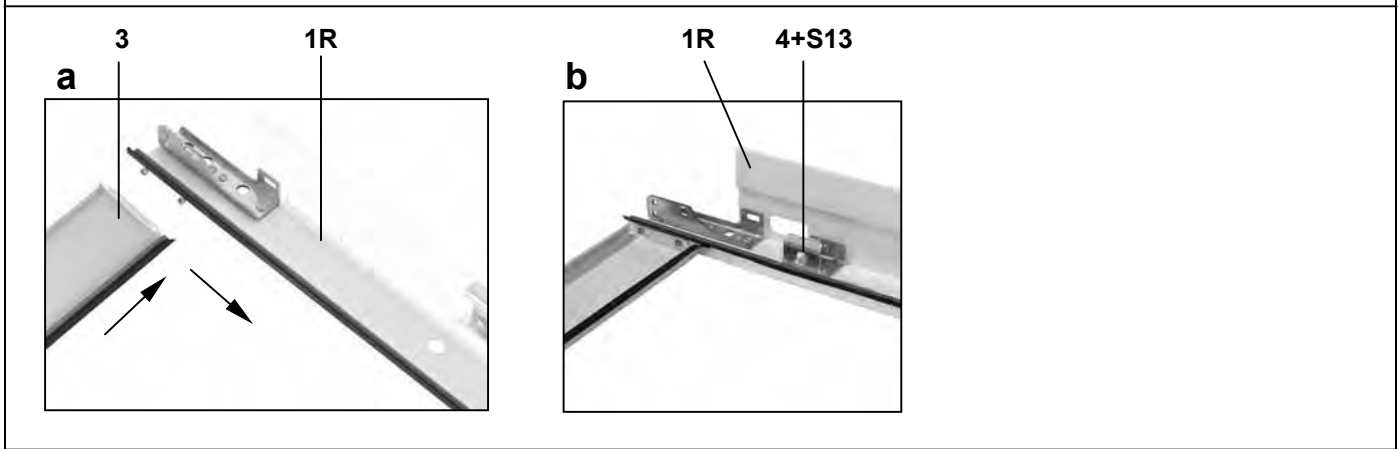
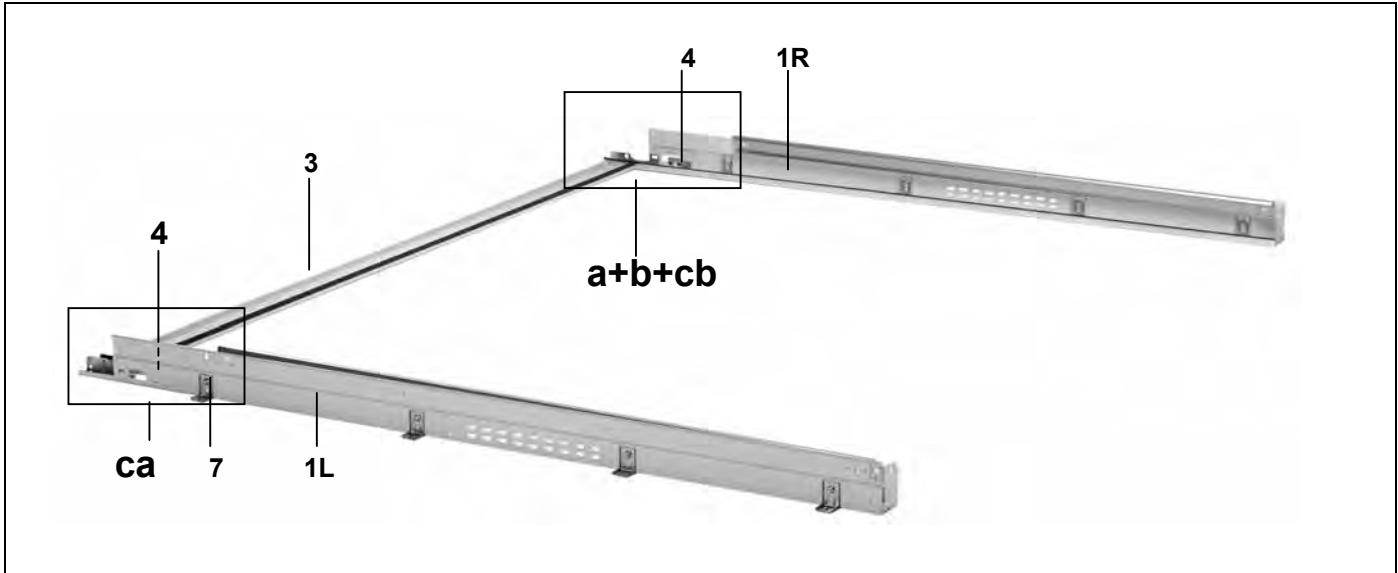
- Ⓝ B = bodemsectie
- S = slotsectie
- M = middensectie
- K = kopsectie

Ⓓ Bildteil aus Montageanleitung entnehmen

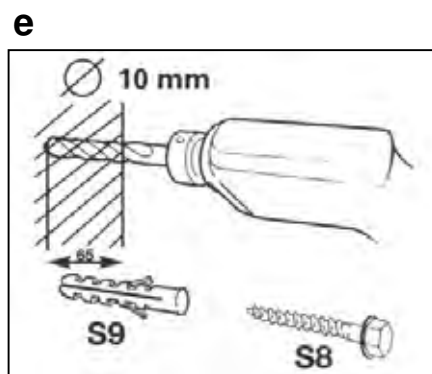
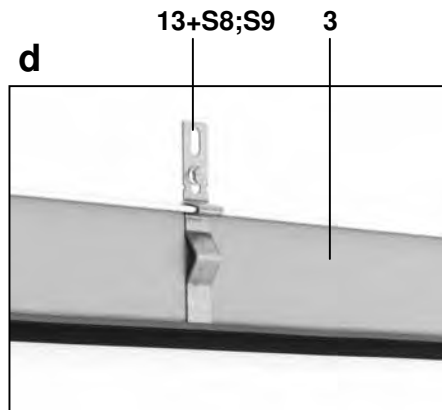
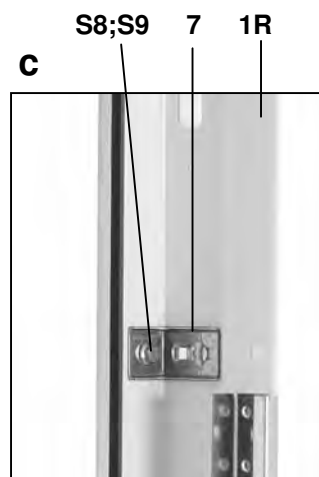
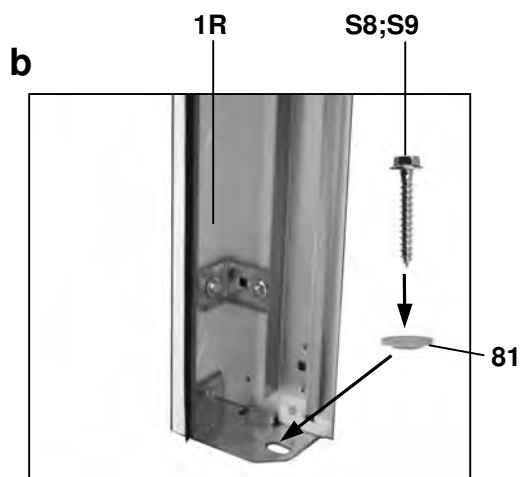
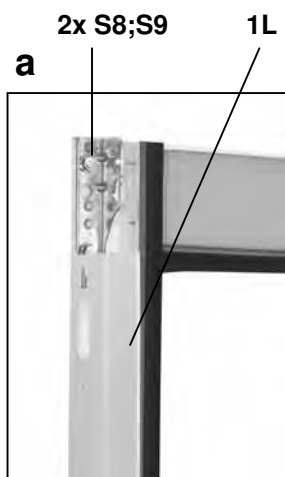
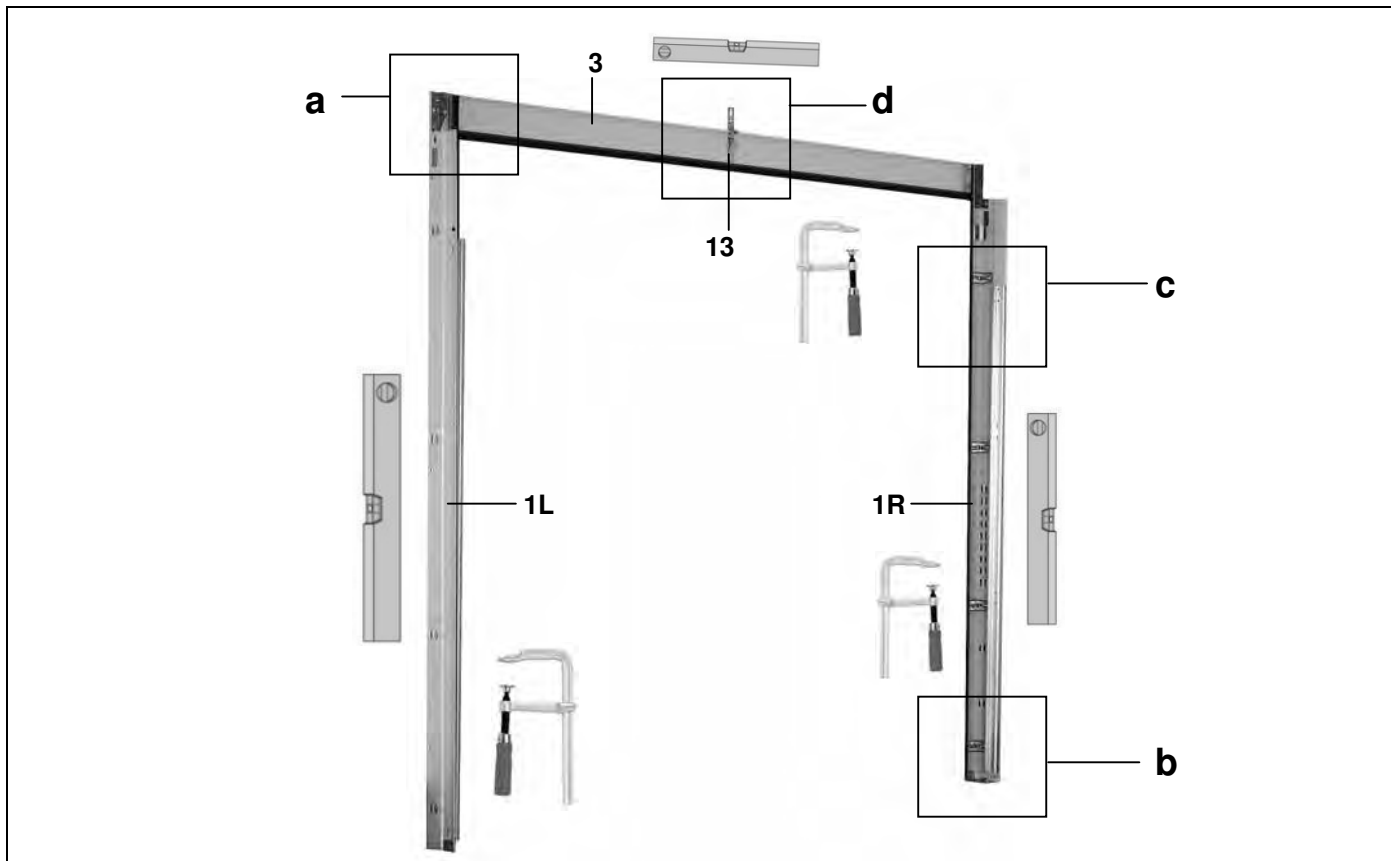
ⒼⒷ Remove the illustrated section from the installation instruction

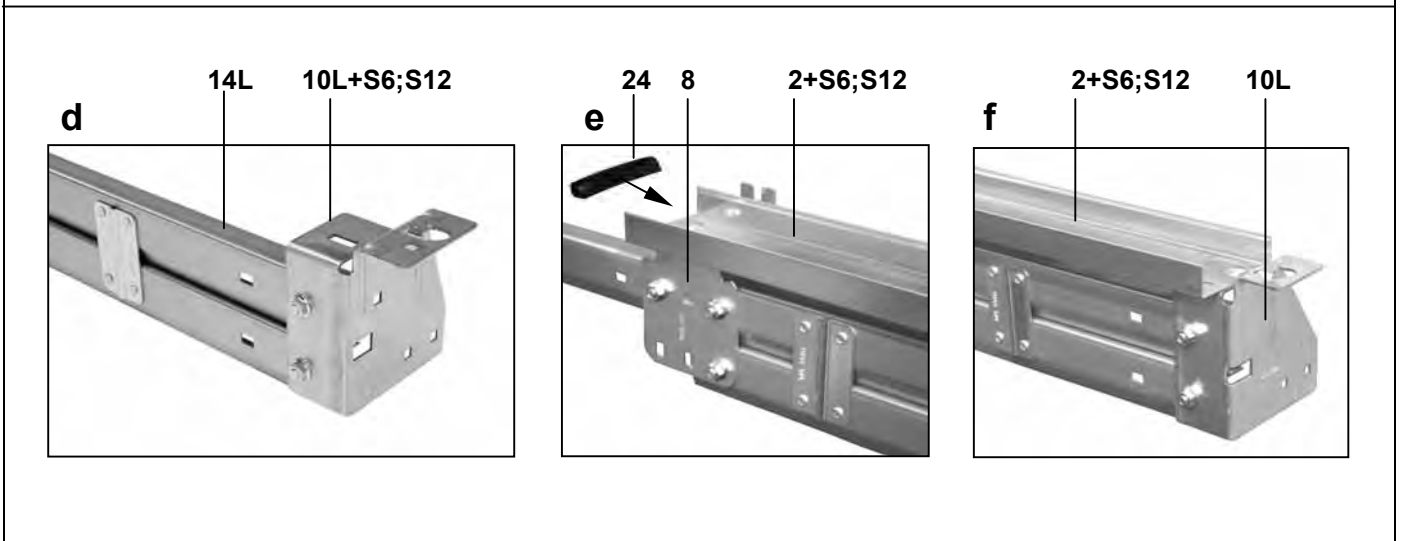
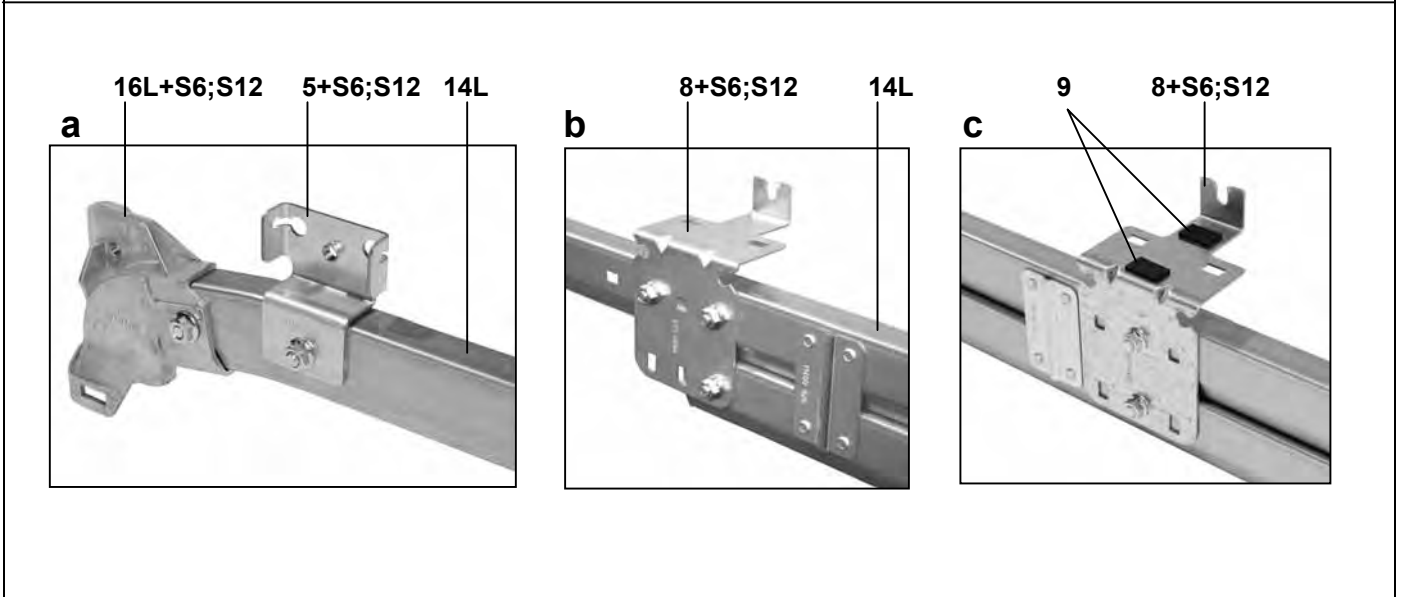
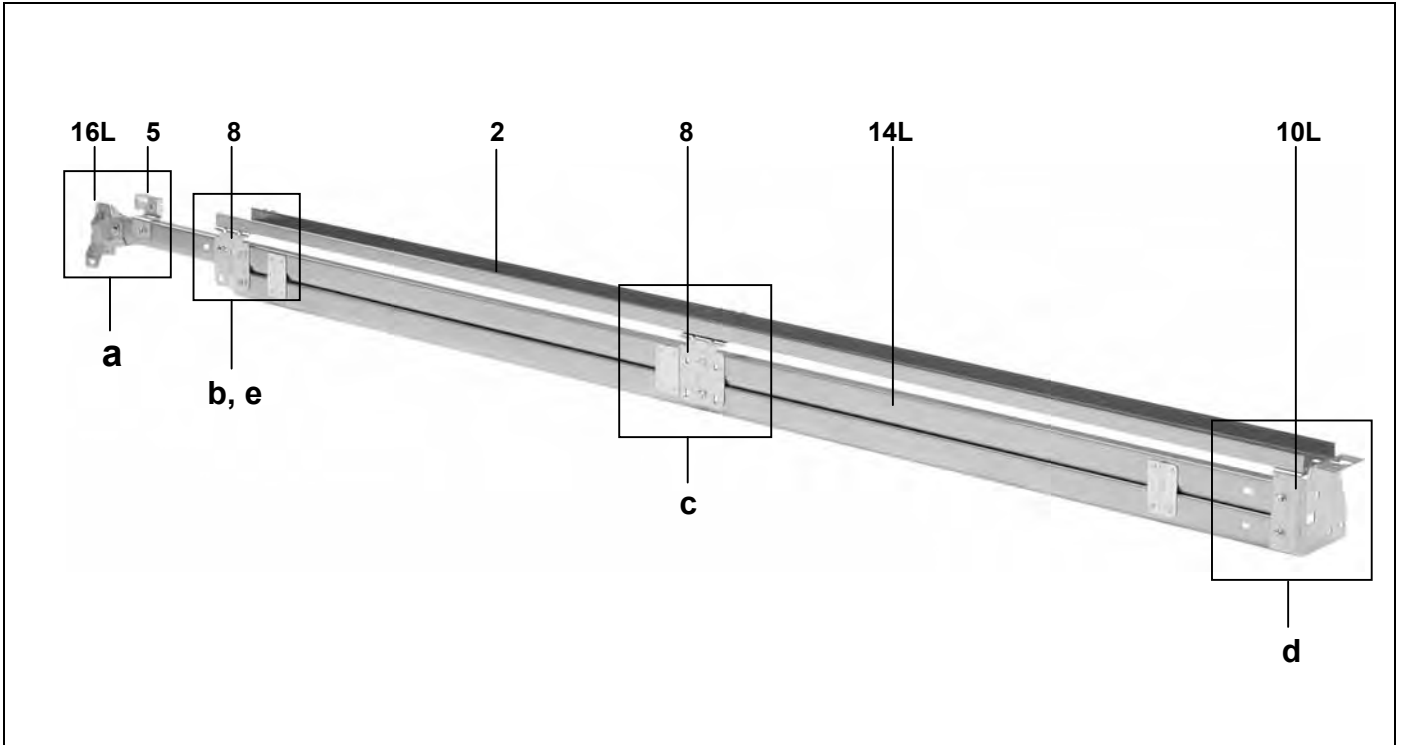
Ⓕ Illustrations: voir notice de montage

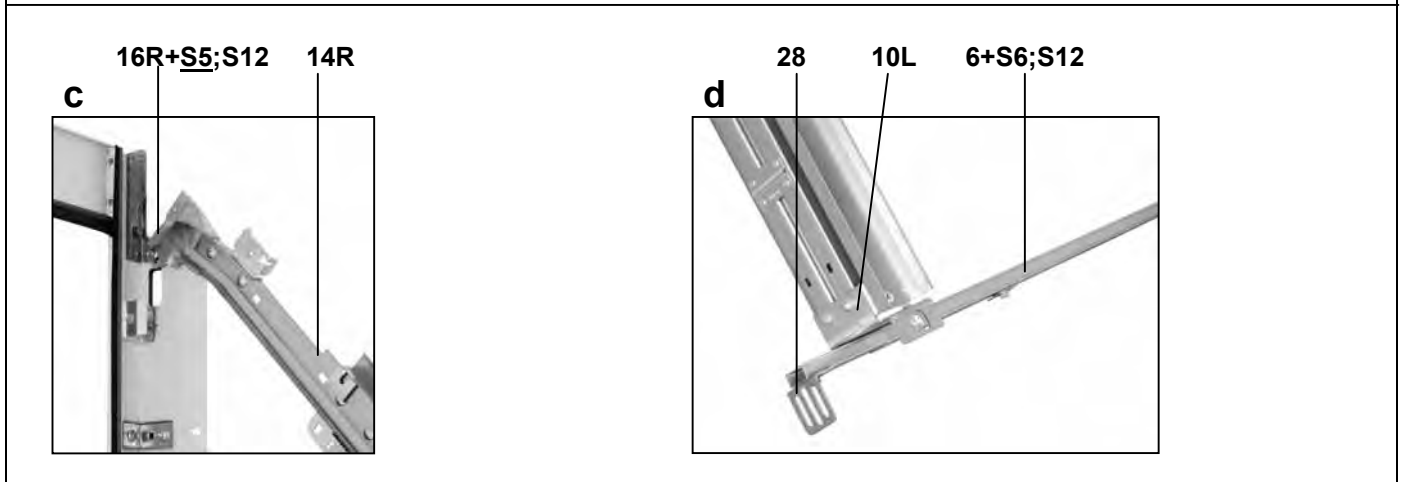
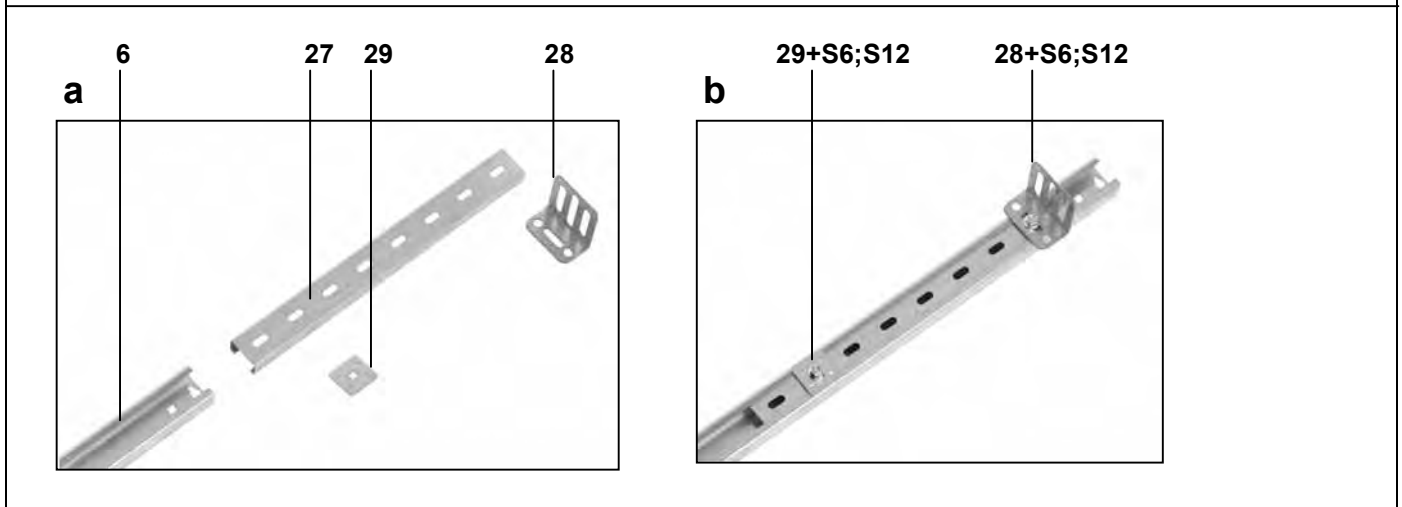
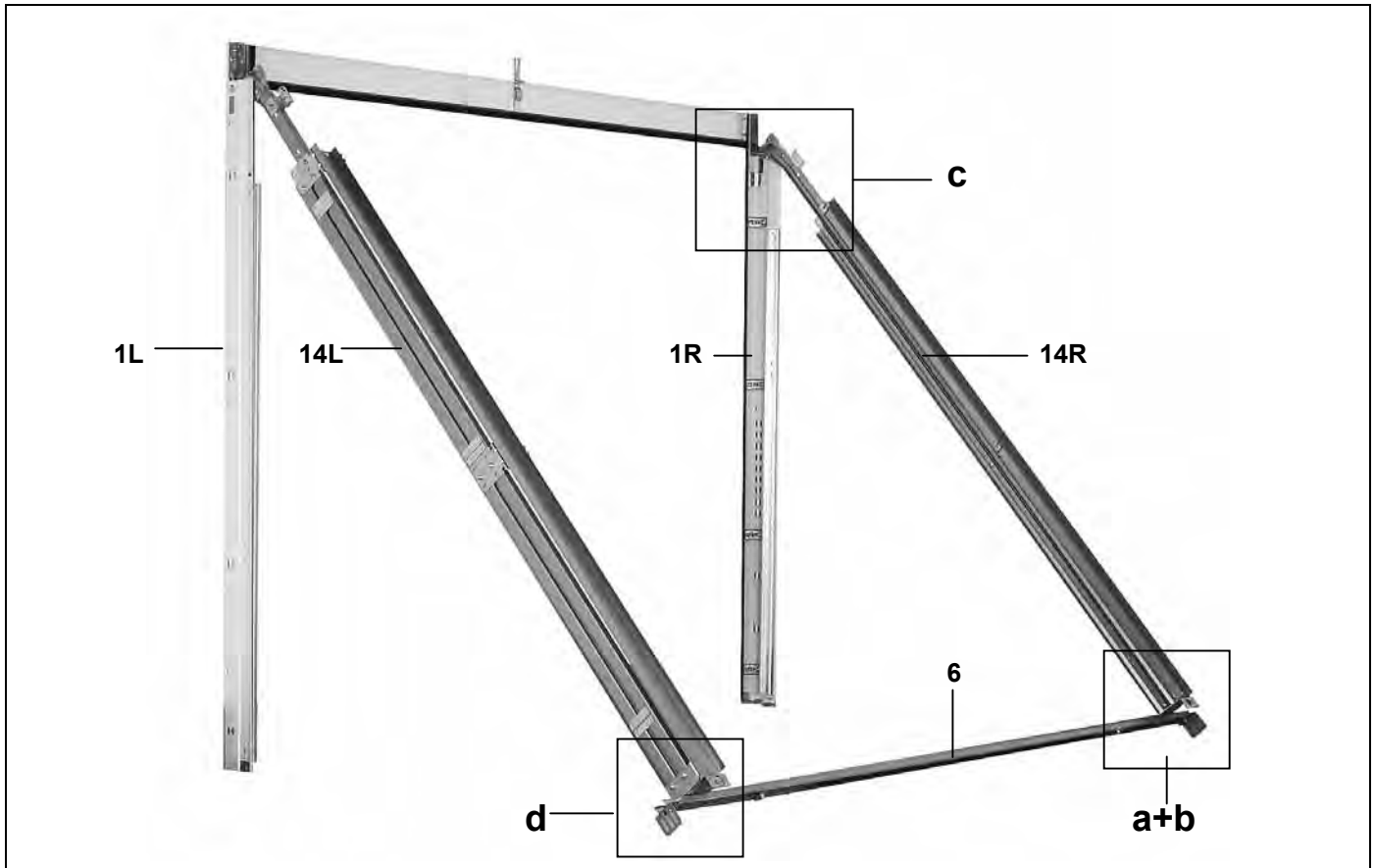
Ⓝ Zie de montageaanwijzing voor de illustratie

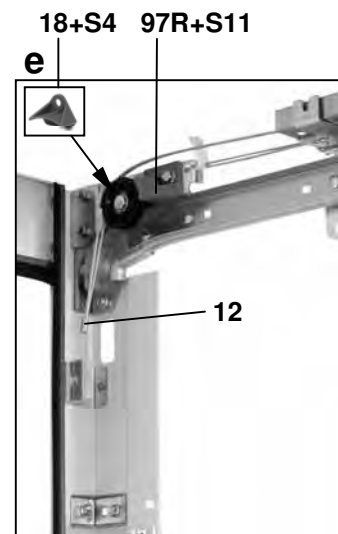
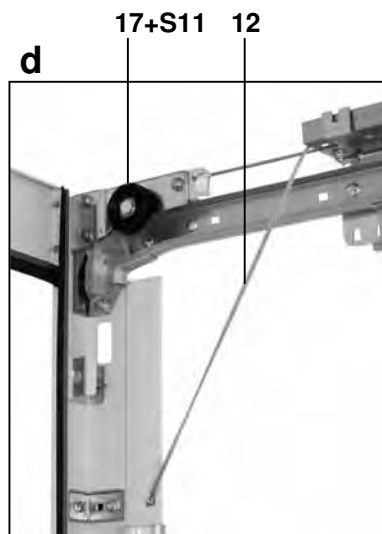
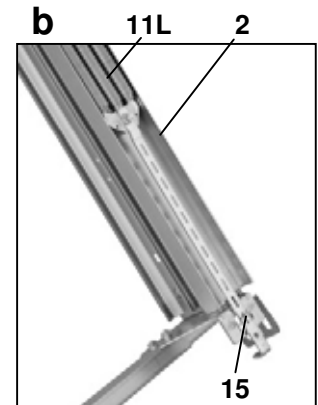
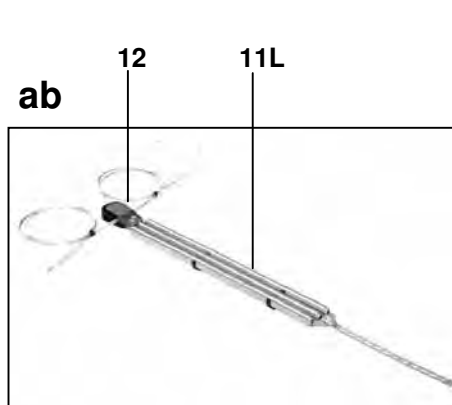
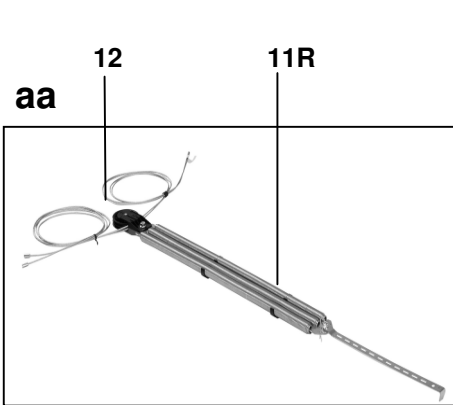
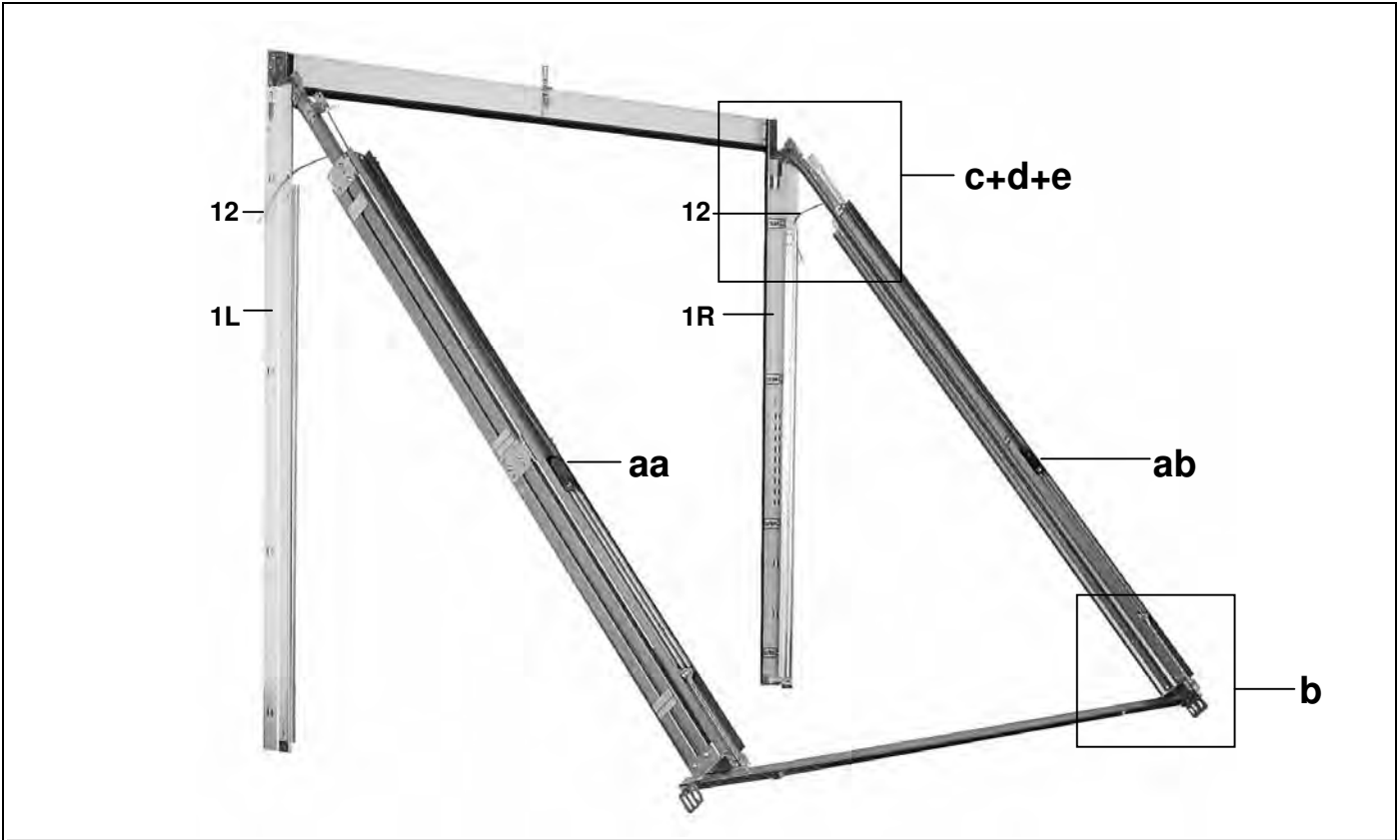


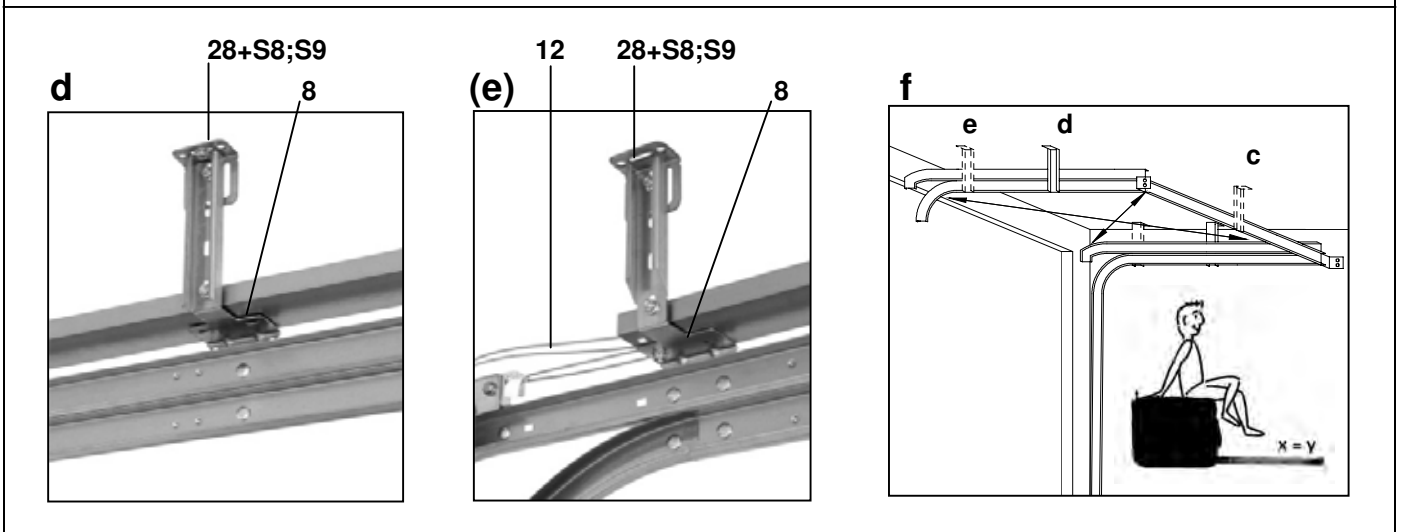
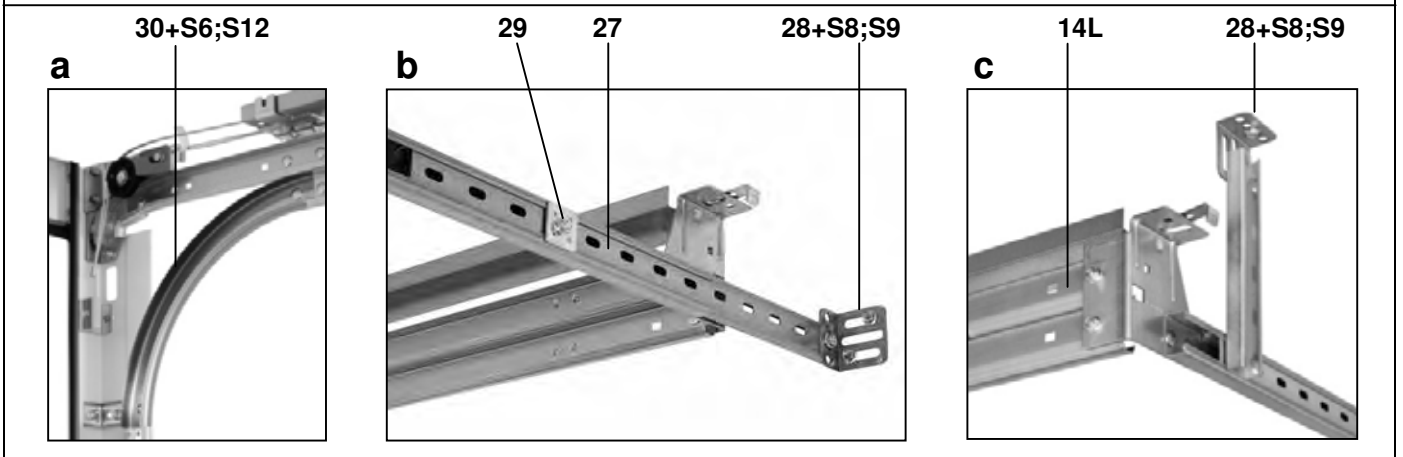
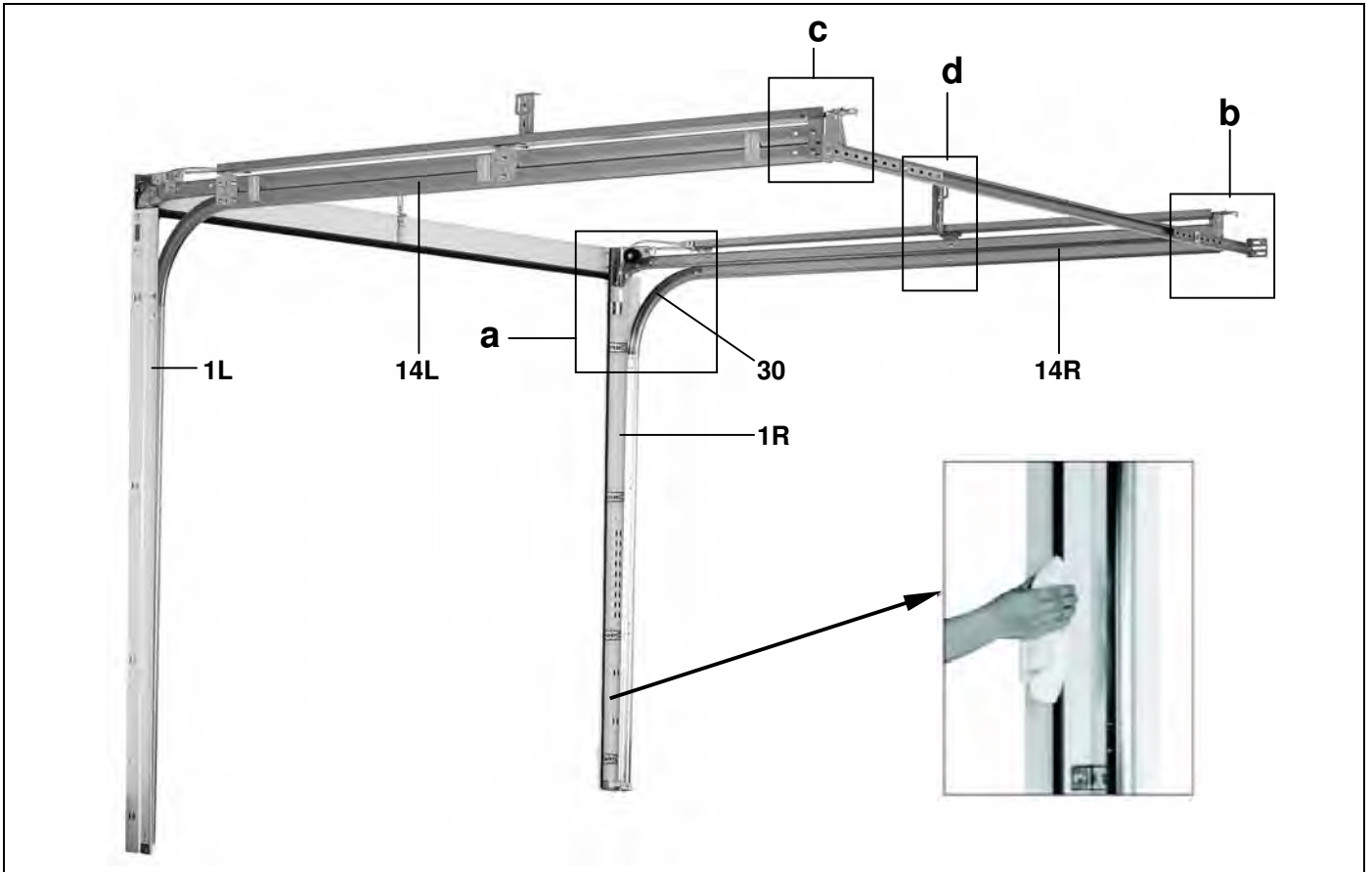
1.10

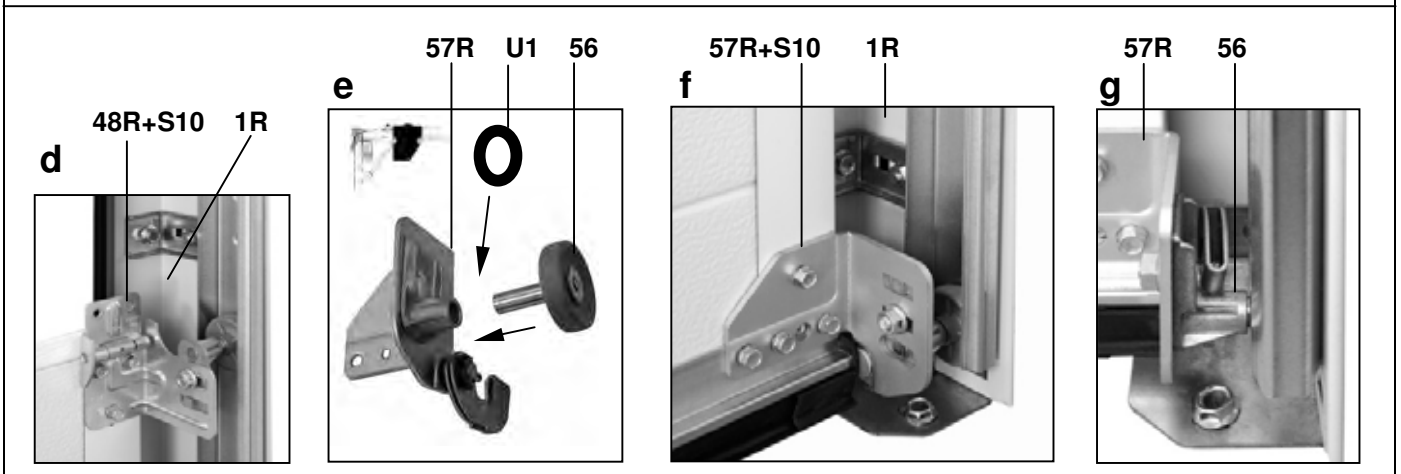
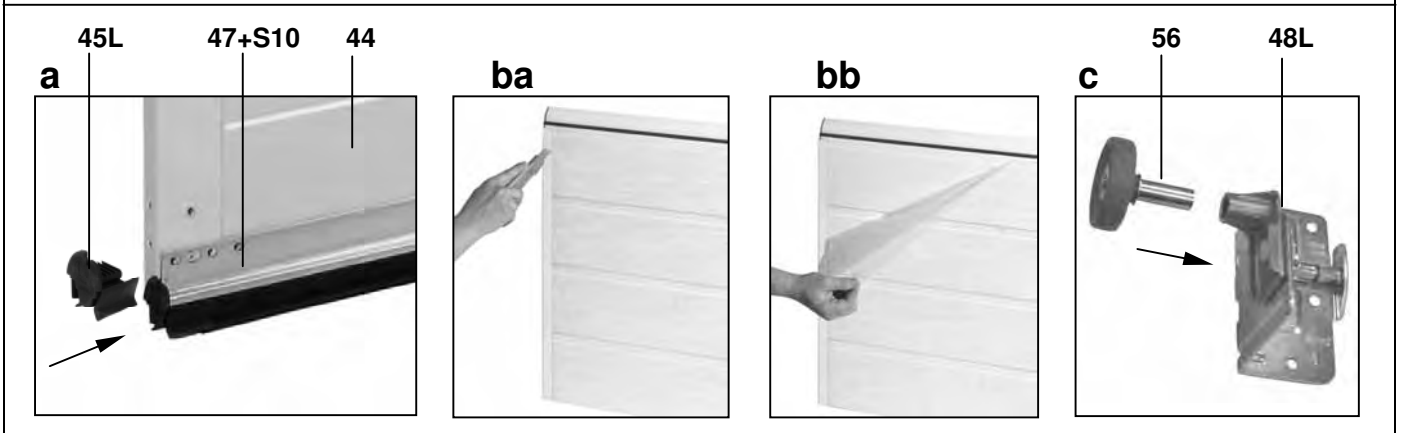
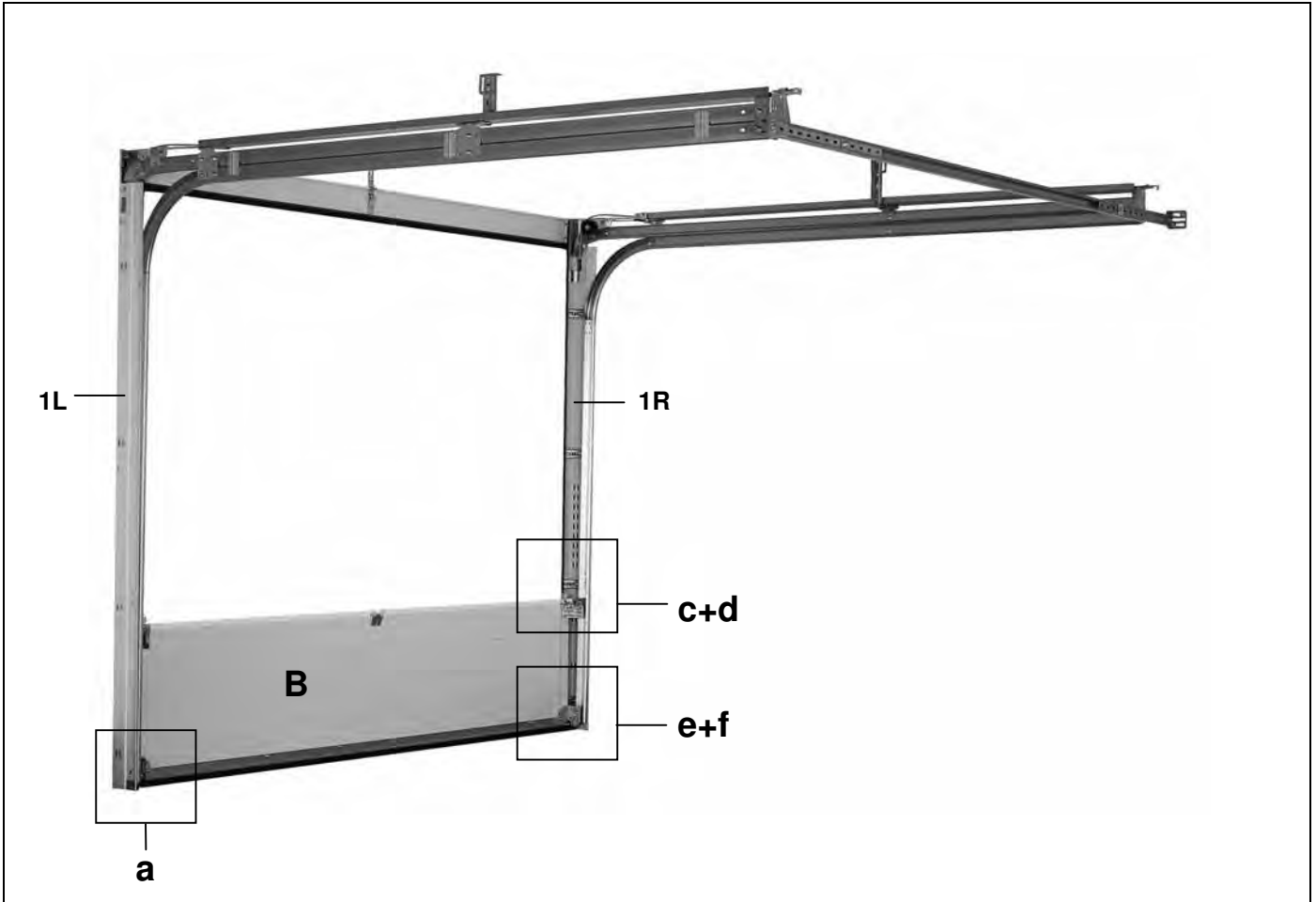


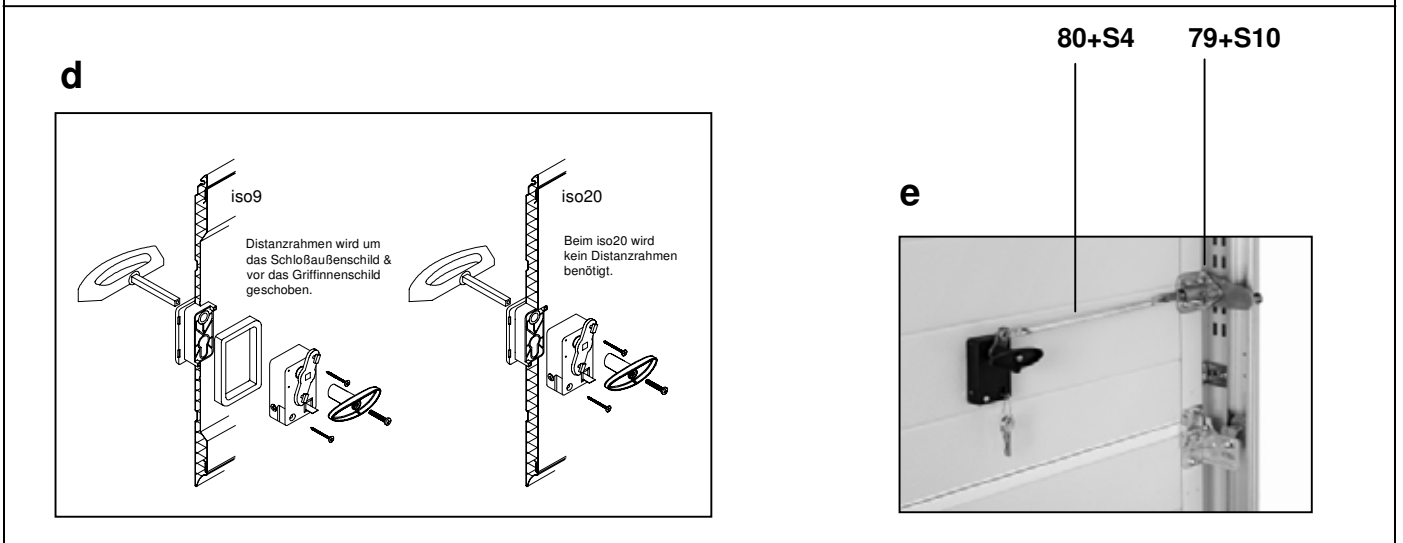
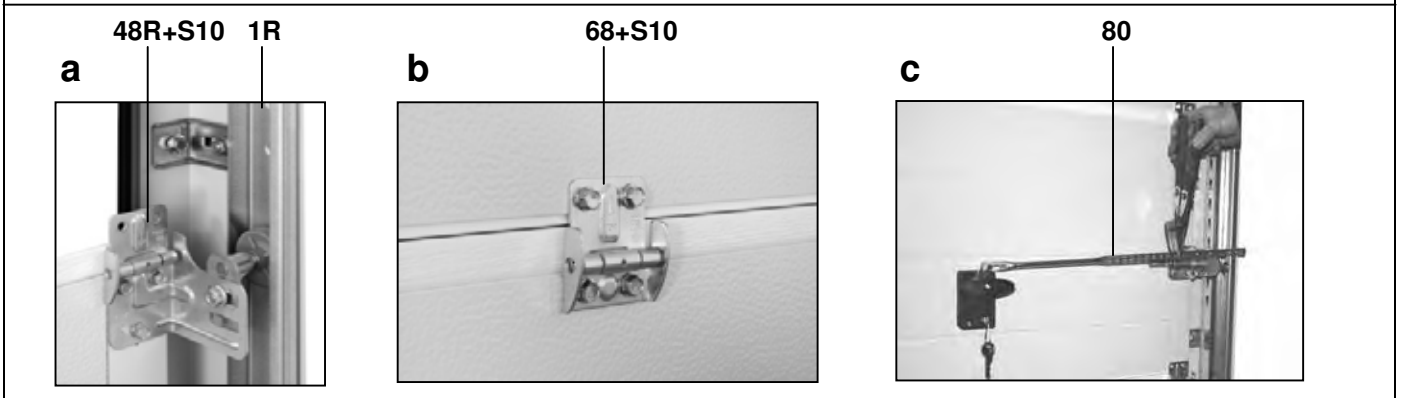
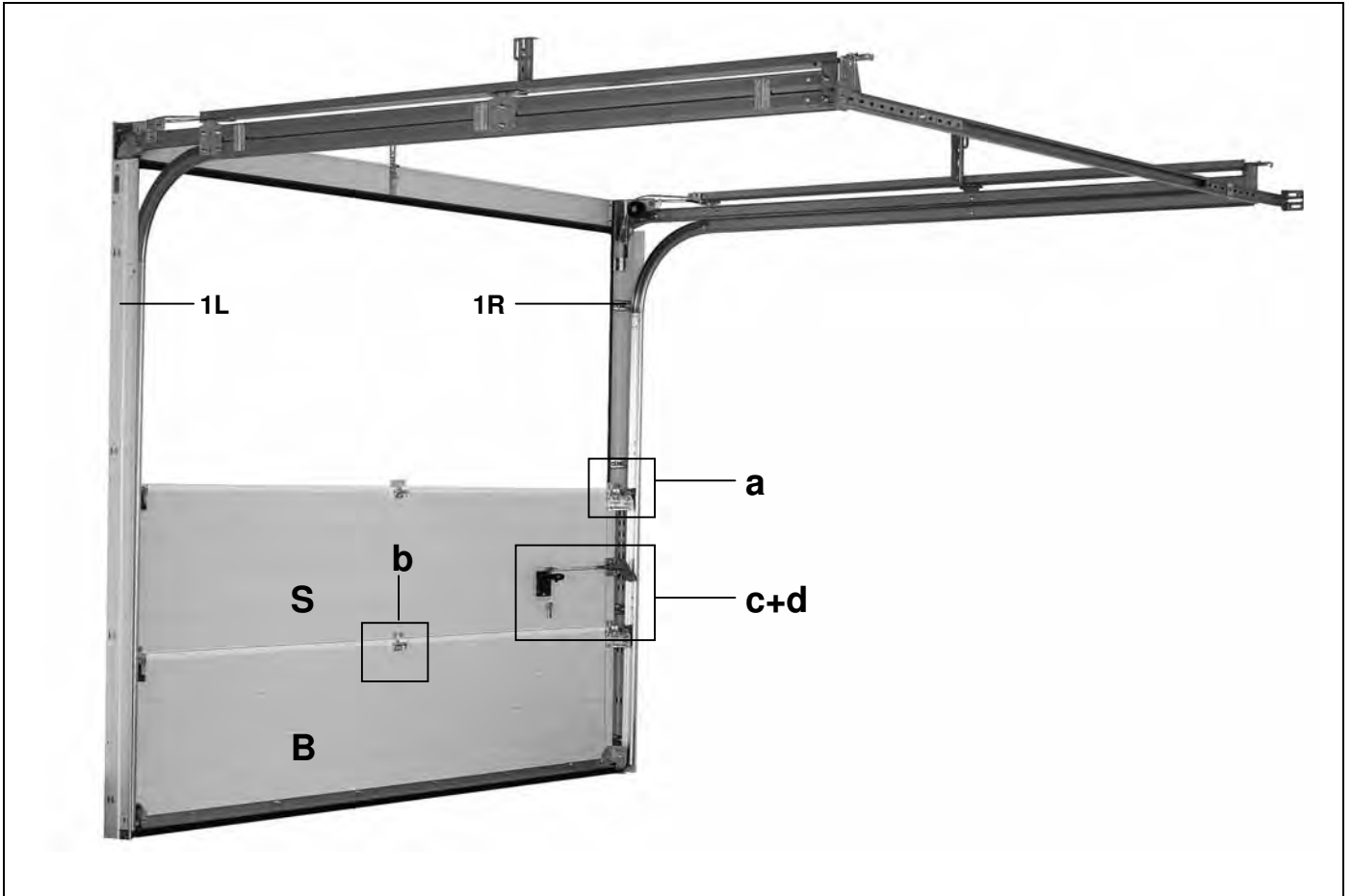


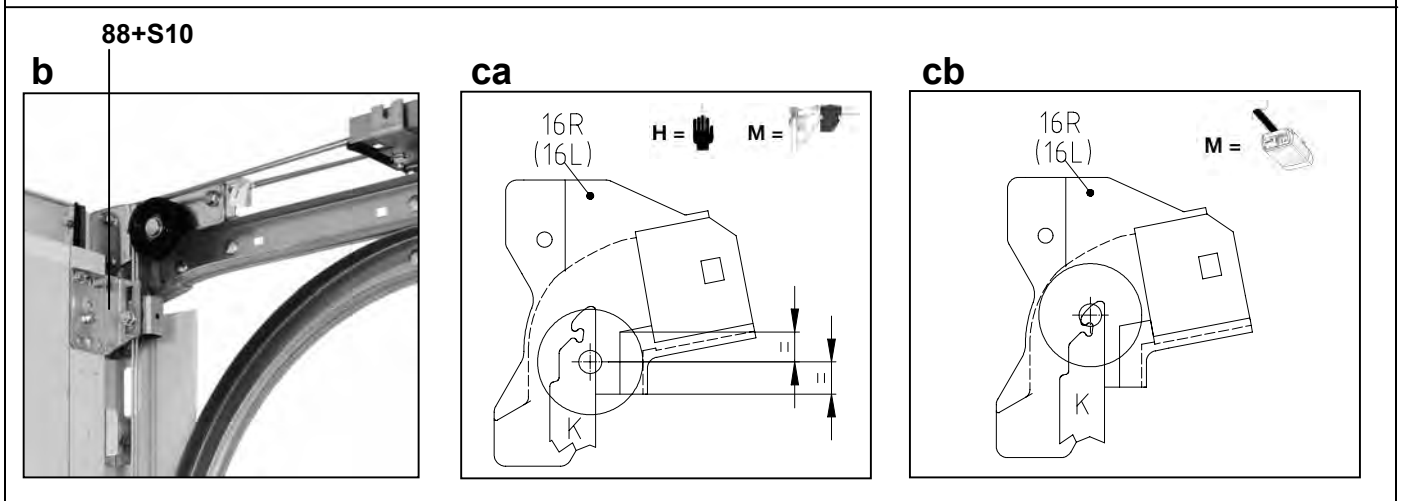
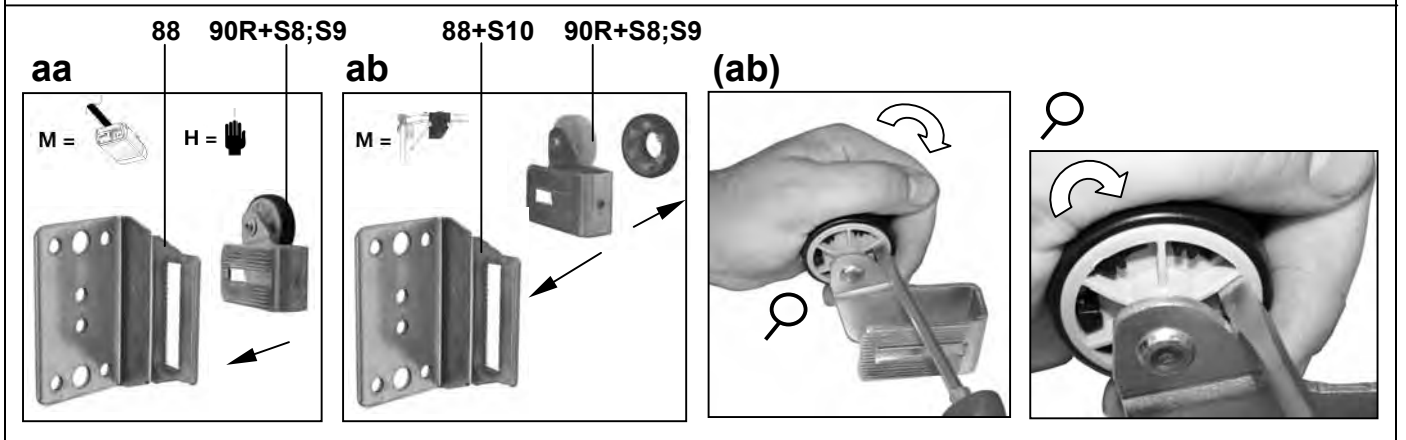
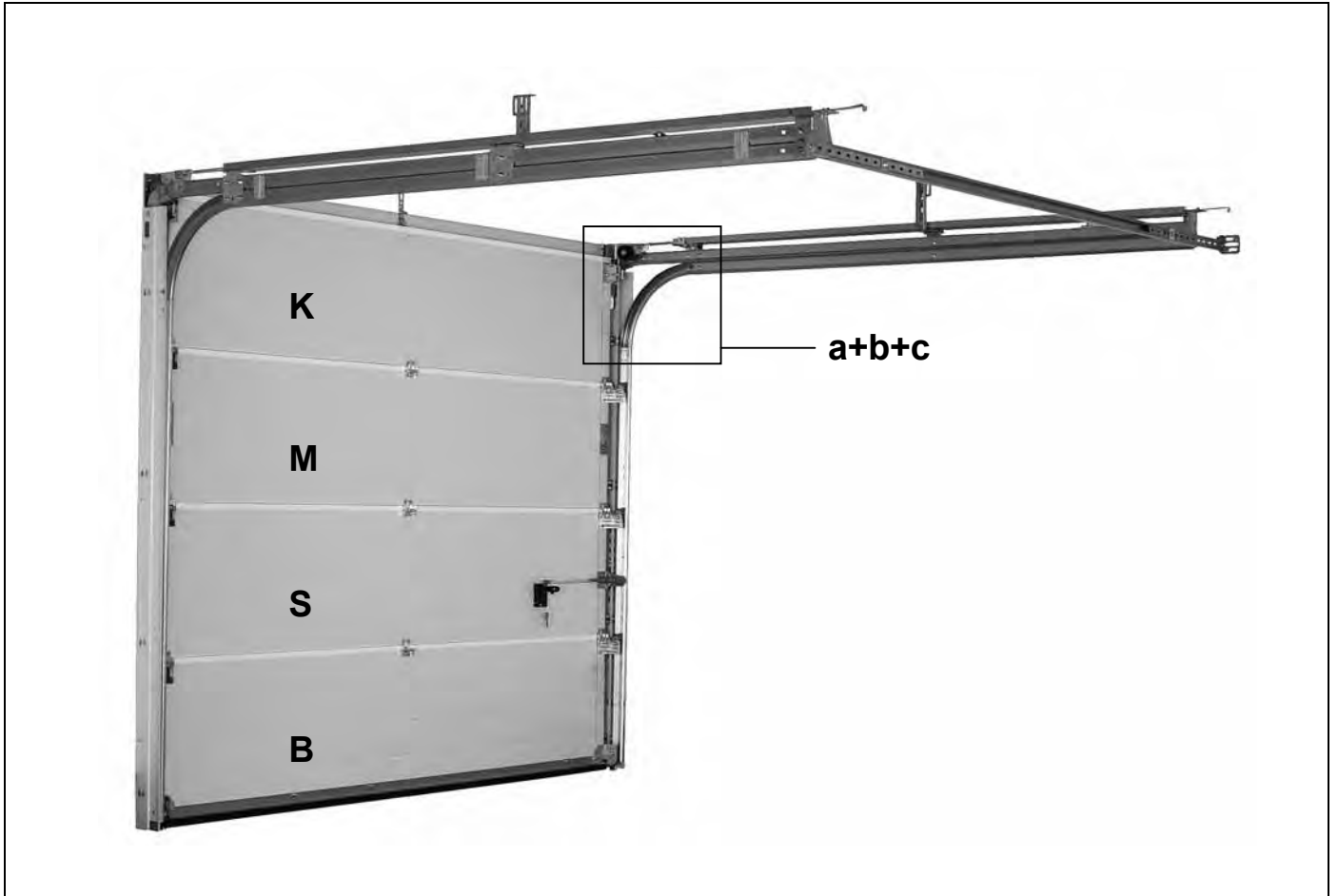


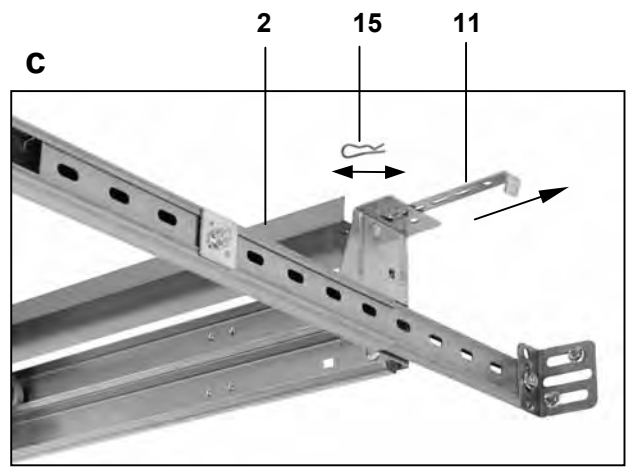
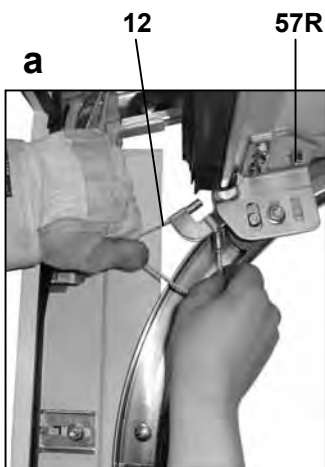
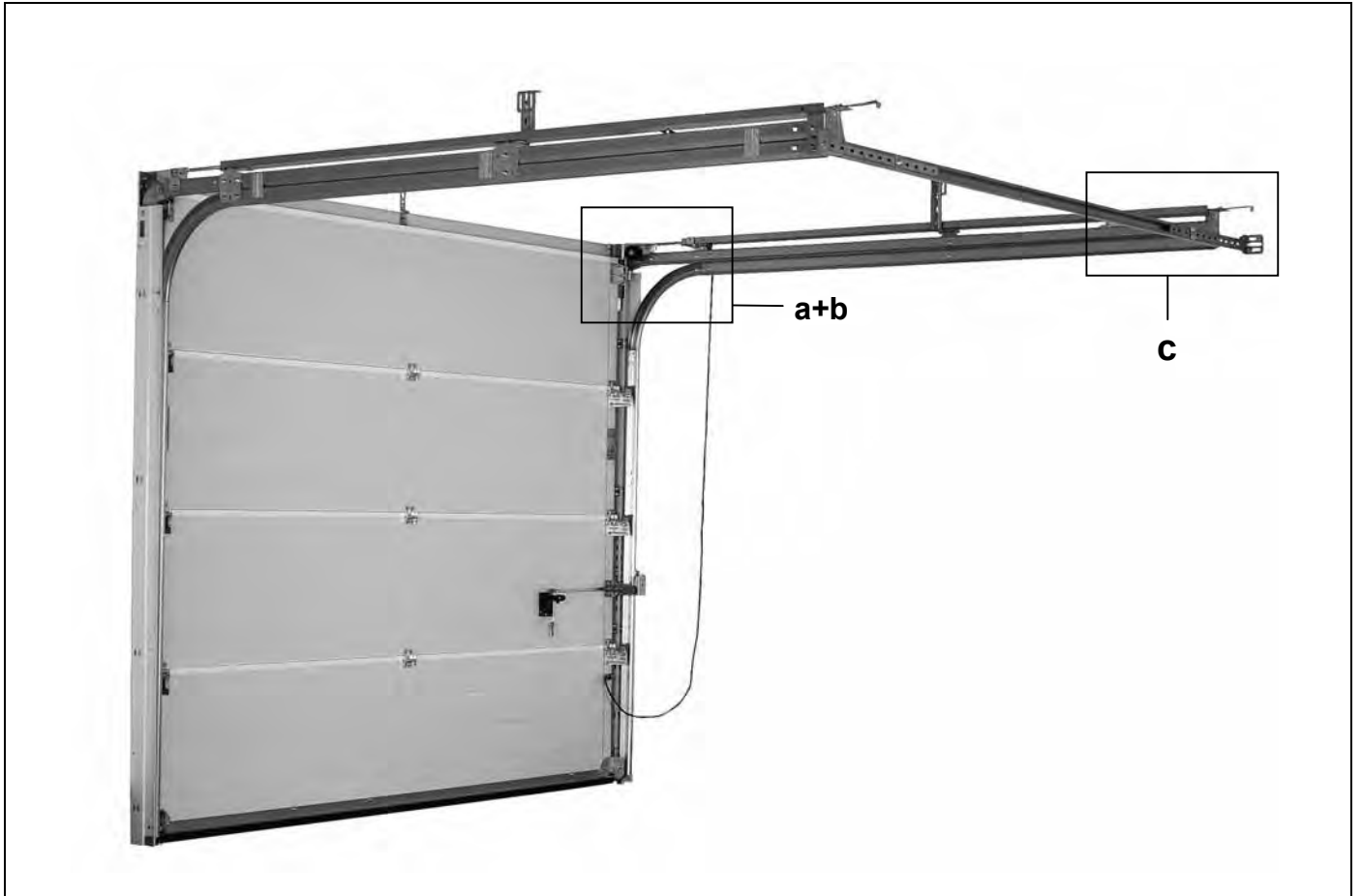


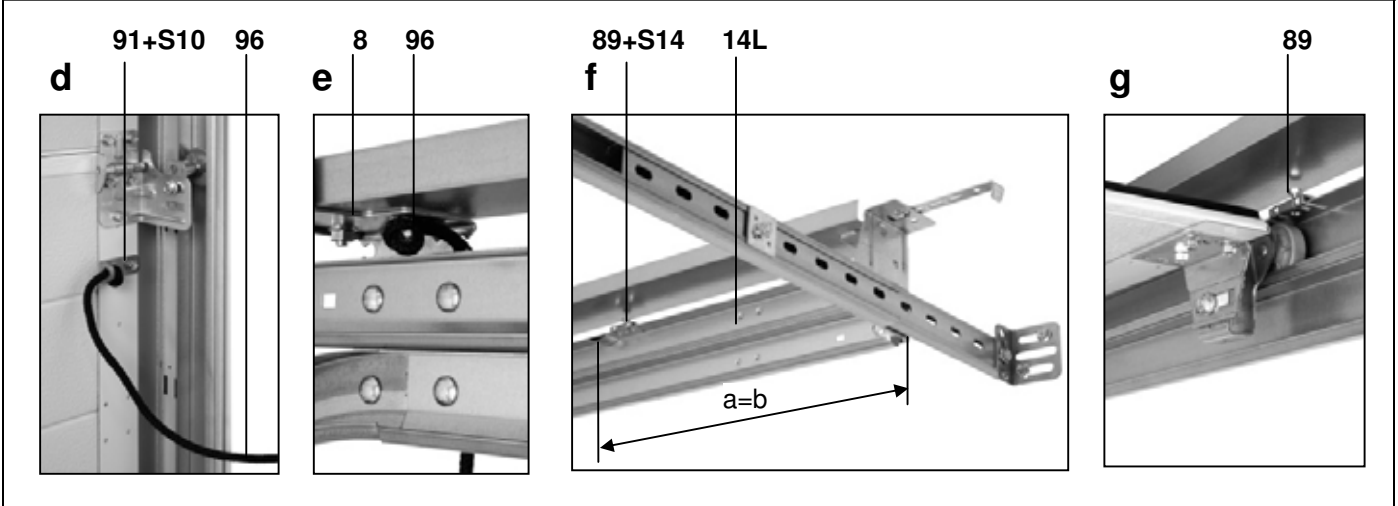
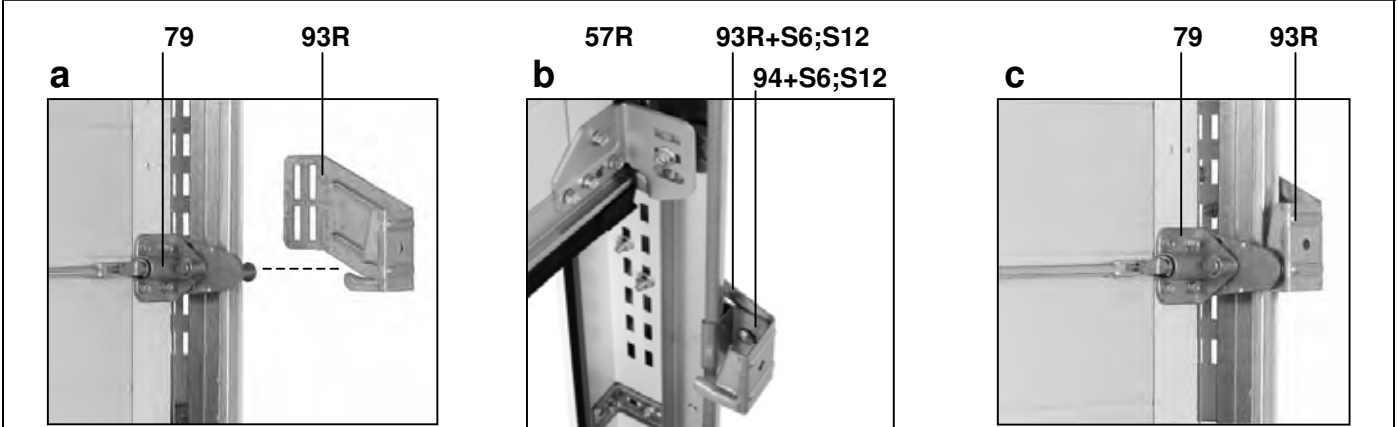
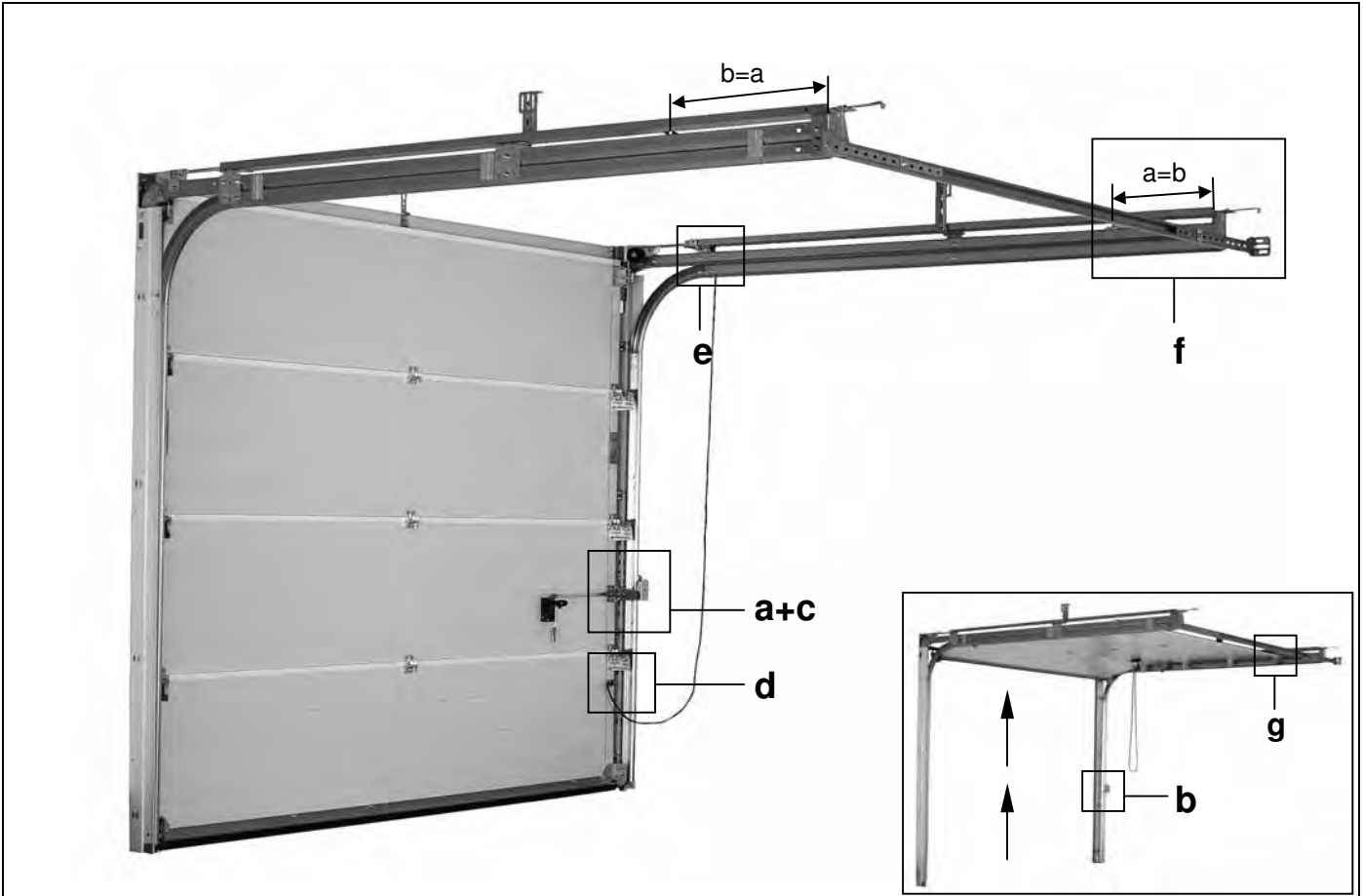



































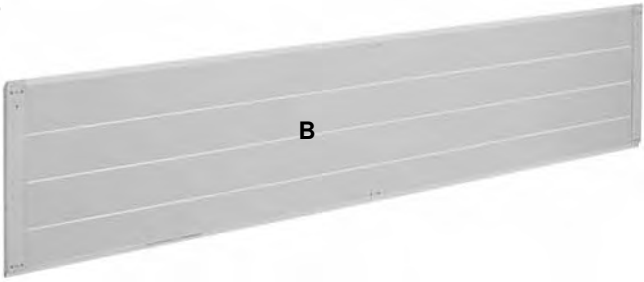









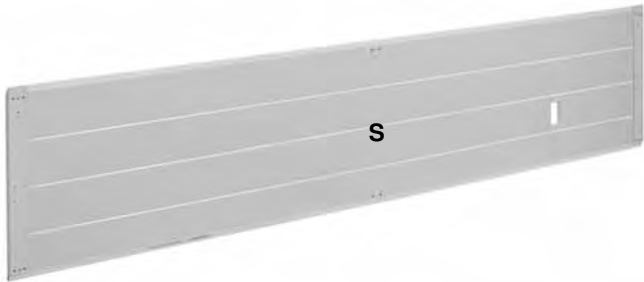












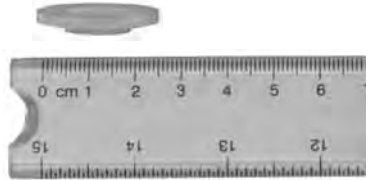
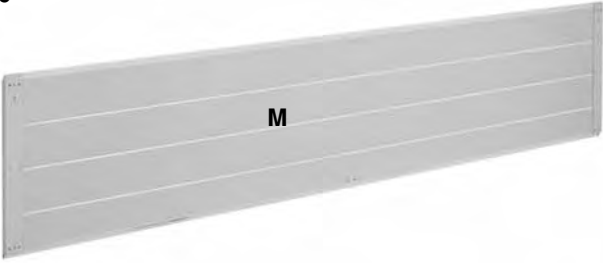
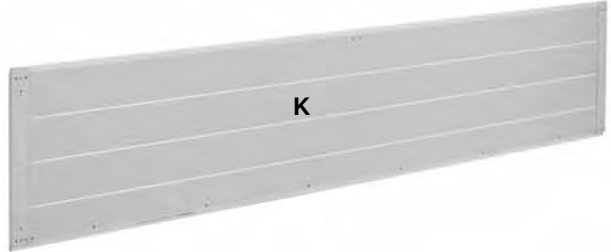











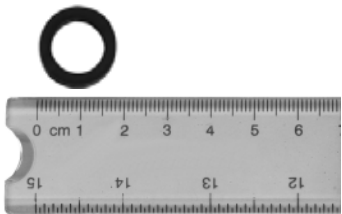



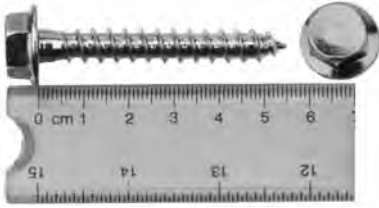



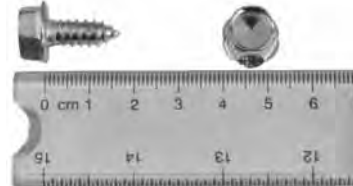
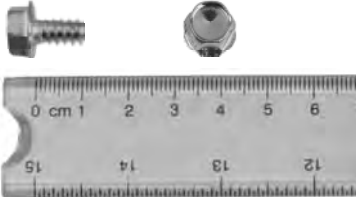

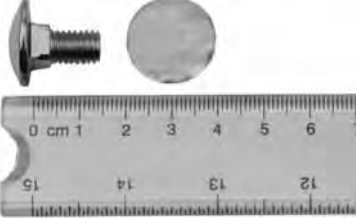



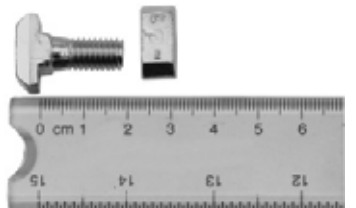


<p>1L</p>  <p>42661 ...</p>		
<p>1R</p>  <p>42661 ...</p>		
<p>2</p>  <p>88150 ...</p>	<p>3</p>  <p>65319 ...</p>	
<p>4</p>  <p>11400073</p>	<p>5</p>  <p>11400066</p>	<p>6</p>  <p>65390 ...</p>
<p>7</p>  <p>11400017</p>	<p>8</p>  <p>11400082</p>	<p>9</p>  <p>11930005</p>
<p>10L</p>  <p>11400080</p>	<p>10R</p>  <p>11400079</p>	<p>11</p>  <p>10700 ...</p>

<p>12</p>  <p>10810 ...</p>	<p>14L</p>  <p>42500 ...</p>	
<p>13</p>  <p>30475000</p>	<p>14R</p>  <p>42500 ...</p>	
<p>15</p>  <p>11000023</p>	<p>16L</p>  <p>11500007</p>	<p>16R</p>  <p>11500008</p>
<p>17L</p>  <p>10200008</p>	<p>17R</p>  <p>10200007</p>	
<p>18</p>  <p>11100025</p>	<p>22</p>  <p>11100026</p>	<p>24</p>  <p>11400083</p>
<p>27</p>  <p>82570001</p>	<p>28</p>  <p>30085000</p>	<p>29</p>  <p>30059000</p>

<p>30</p>  <p>42000001</p>	<p>44</p>  <p>B</p>	<p>45L</p>  <p>11100002</p>	
<p>45R</p>  <p>11100003</p>	<p>47</p>  <p>11300 ... 36008 ...</p>	<p>48L</p>  <p>11400072</p>	
<p>48R</p>  <p>11400071</p>	<p>56</p>  <p>36010001</p>	<p>57L</p>  <p>11400078</p>	<p>57R</p>  <p>11400077</p>
<p>61</p>  <p>36006001</p>	<p>67</p>  <p>S</p>	<p>68</p>  <p>11200003</p>	
<p>69</p>  <p>64535001</p>	<p>70</p>  <p>30545002</p>	<p>71</p>  <p>30546002</p>	<p>72</p>  <p>30546011</p>
<p>73, 76, 77</p>  <p>10600038</p>	<p>75</p>  <p>11100021</p>	<p>78</p>  <p>64565000</p>	

<p>79</p>  <p>10600034</p>	<p>80</p>  <p>82680 ...</p>	<p>81</p>  <p>11100029</p>
<p>86</p>  <p>M</p>		<p>87</p>  <p>K</p>
<p>88</p>  <p>11400074</p>	<p>89</p>  <p>11400062</p>	<p>90L</p>  <p>11400070</p>
<p>90R</p>  <p>11400069</p>	<p>91</p>  <p>11400065</p>	<p>(93L)</p>  <p>30503011</p>
<p>93R</p>  <p>30503012</p>	<p>94</p>  <p>30503013</p>	<p>96</p>  <p>65170 ...</p>
<p>97R</p>  <p>11100027</p>	<p>97L</p>  <p>11100028</p>	<p>U1</p>  <p>11000033</p>

<p>S1 Ø4 30541000</p> 	<p>S8 Ø8 30087000</p> 
<p>S2 M5 64513000</p> 	<p>S9 Ø10 30255000</p> 
<p>S3 M6 80155002</p> 	<p>S10 Ø6,3 80161009</p> 
<p>S4 M6 11000056</p> 	<p>S11 M8 30501016</p> 
<p>S5 M8 30536000</p> 	<p>S12 M8 30233000</p> 
<p>S6 M8 30317000</p> 	<p>S13 Ø4,2 11000032</p> 
<p>S7 M8 11000006</p> 	<p>S14 -</p> 